

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
DAILY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHED TO  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907  
Second class mail registration number 9008  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
全日最高  
23度  
全日最低  
12度  
薄雲  
天晴  
度  
度

## 西大經濟專家研究移民政策謂 移民教育及英語不濟 對加國經濟增長無助

### 七八年修改移民政策後即有此弊

(溫哥華訊)西門菲沙大學一位經濟學家最近接受訪問，並提出以上意見。他解釋說，自一九七九年以來，大部份外來移民所受教育程度較低，說英語能力亦較差。研究資料顯示，該項移民在加國賺取低薪的職位，且多為低技能工作。外來移民與經濟關係，該項目按申請人技能而分。外來移民與經濟關係，該項目按申請人技能而分。外來移民與經濟關係，該項目按申請人技能而分。

## 聯邦移民部長 本週訪問香港

(香港訊)聯邦移民部長本週訪問香港，與香港移民局長會談。部長將與香港移民局長會談，討論有關移民政策及程序。部長將與香港移民局長會談，討論有關移民政策及程序。部長將與香港移民局長會談，討論有關移民政策及程序。

## 溫市陸陸續發現 年青女子裸屍

(溫哥華訊)卑詩省溫哥華市，警方在過去幾週內，陸續發現多具年青女子裸屍。警方在過去幾週內，陸續發現多具年青女子裸屍。警方在過去幾週內，陸續發現多具年青女子裸屍。

## 一素里男子被捕

(溫哥華訊)卑詩省素里市，警方在過去幾週內，逮捕了一名涉嫌與多宗裸屍案有關的男子。警方在過去幾週內，逮捕了一名涉嫌與多宗裸屍案有關的男子。警方在過去幾週內，逮捕了一名涉嫌與多宗裸屍案有關的男子。

### 青松觀 中元法會啟事

道教青松觀於九月七、八、九日(即農曆七月十九、二十、廿一)在觀內啟建中元法會。仰仗玄恩，弭解消災。是屆勝會，由青松觀全球觀長侯寶垣，偕同香港及三藩市乾坤道侶法師，親臨主持，弘施功德，拔超靈爽，祈求世界和平，歡迎善信及孝子賢孫，向先人附薦，使陰安陽樂，請早蒞臨奇化街二二三號二樓登記。

雲高華道教青松觀 啟  
電話六八一六一六六

### 溫市土著連日示威抗議 市長金寶讚揚警方 事件處理手法得當

(溫哥華訊)溫哥華市長金寶讚揚警方在處理溫市土著示威抗議事件時，處理手法得當。市長金寶讚揚警方在處理溫市土著示威抗議事件時，處理手法得當。市長金寶讚揚警方在處理溫市土著示威抗議事件時，處理手法得當。

### 涉嫌採金字塔推銷手法 雲埠一公司受聯邦調查

(溫哥華訊)聯邦調查局最近對雲埠一間涉嫌採金字塔推銷手法的公司進行調查。聯邦調查局最近對雲埠一間涉嫌採金字塔推銷手法的公司進行調查。聯邦調查局最近對雲埠一間涉嫌採金字塔推銷手法的公司進行調查。

### 不長職工態度強硬 郵政公司工會玩弄新手法

(溫哥華訊)郵政公司工會最近採取強硬態度，玩弄新手法，以爭取加薪。郵政公司工會最近採取強硬態度，玩弄新手法，以爭取加薪。郵政公司工會最近採取強硬態度，玩弄新手法，以爭取加薪。

### 英迪車賽義工 撞車傷重不治

(溫哥華訊)一名在英迪車賽中擔任義工的男子，因撞車受傷，傷勢嚴重，不治身亡。一名在英迪車賽中擔任義工的男子，因撞車受傷，傷勢嚴重，不治身亡。一名在英迪車賽中擔任義工的男子，因撞車受傷，傷勢嚴重，不治身亡。

### 素里居民 抽中大屋

(溫哥華訊)素里市居民最近抽中大屋，引起當地居民不滿。素里市居民最近抽中大屋，引起當地居民不滿。素里市居民最近抽中大屋，引起當地居民不滿。

### 伊拉克客機 送走日婦孺

(巴格達訊)伊拉克客機在波斯灣地區，送走了多名日本婦女和兒童。伊拉克客機在波斯灣地區，送走了多名日本婦女和兒童。伊拉克客機在波斯灣地區，送走了多名日本婦女和兒童。

## 安居樂業

匯豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

匯豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20提早還款辦法，可使閣下縮減按揭
- 貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

### Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

卡城華埠分行 Good Fortune Plaza 111 Third Avenue S.E. Calgary, Alberta (403) 233-8303

愛民頓華埠分行 Pacific Rim Mall 9700-105 Avenue Edmonton, Alberta (403) 424-3591

## 汽車意外受傷 速見大律師

### BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

## 新聞簡報

只允許外交部長和幕僚長陪同會談。

加軍隊攻入土著保留地

翠麗豪酒家遭匪徒打劫

美蘇峯會 周日舉行

素里居民 抽中大屋

英迪車賽義工 撞車傷重不治

溫市土著連日示威抗議 市長金寶讚揚警方 事件處理手法得當

涉嫌採金字塔推銷手法 雲埠一公司受聯邦調查

不長職工態度強硬 郵政公司工會玩弄新手法

溫市陸陸續發現 年青女子裸屍

一素里男子被捕

聯邦移民部長 本週訪問香港

西大經濟專家研究移民政策 謂移民教育及英語不濟 對加國經濟增長無助

七八年修改移民政策後即有此弊

LOTTO 6/49  
一九九〇年九月一日開獎  
中獎號碼: 4, 10, 17, 20, 24, 39  
特獎號碼: 49  
EXTRA 號碼: 55, 56, 69, 76  
LOTTO B.C.  
一九九〇年九月一日開獎  
中獎號碼: 5, 8, 10, 11, 14, 30  
EXPRESS  
一九九〇年九月一日開獎  
中獎號碼: 386238 220182  
608614 767740

英國外交部發言人稱，載有伊拉克難民之客機，未能依時由科威特起飛，載有難民之客機，未能依時由科威特起飛。





### ！失消在漸逐「力動原」

## 縮萎場市亞南東 觀樂未景前片港

#### 續佳有偶僅灣台在片港，解了智維陳陳 泰，「片鬼」求只馬星；跌大房票國韓在；

#### ……佔獨片西則則國

維智昨日出席「千禧年」記者會，談到現時香港電影市場，前景暗淡，他指出無論大小公司的出品，在東南亞市場萎縮情況下經營，都感到困難。

在早前，韓國市場對港產片一窩蜂搶購，造成演員漲價，製作信心大增，但今年三、四月起，韓國市場上線下跌，片商又「縮水」。

大製作可以搏一搏，可能有一線生機。

有人笑說「波霸」其實應該「賣波」，建議她開一間健身房，大至各類球拍也可。

品專門店，小至波霸，大至各類球拍也可。

「亞運前夜」廣州演唱會，將於九月十九日至二十三日在廣州舉行。



運，長不子日中國在儀盛華  
。此清巧乖很

### 作合誠衷體羣要需

導演為自己謀福利，說要拍戲，就一定要有錢，拍戲要拍好，就一定要賺錢，不能賠本，要有十足把握的賺錢，好

拍戲，就一定要有錢，拍戲要拍好，就一定要賺錢，不能賠本，要有十足把握的賺錢，好



影視奇蹟

### 葉子楣生意噱頭 開「波霸甜品館」

「波霸」形象宣傳，將可收事半功倍之效。



影視奇蹟

### 譚詠麟在加拿大 幾乎買下一條街

譚詠麟在加拿大，拆即重建，可以改為高級住宅區。



影視奇蹟

### 戀情進入「冰河期」

一對戀人拍拖日子久了，感情便出現由熱轉於平淡。



影視奇蹟

### 汪明荃慶生 衣泳贈英家羅

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。

汪明荃慶生，衣泳贈英家羅。



影視奇蹟

### 重別戀情活生愛戀對明建林

重別戀情活生愛戀對明建林。

重別戀情活生愛戀對明建林。

重別戀情活生愛戀對明建林。

重別戀情活生愛戀對明建林。

重別戀情活生愛戀對明建林。

重別戀情活生愛戀對明建林。

重別戀情活生愛戀對明建林。

重別戀情活生愛戀對明建林。

重別戀情活生愛戀對明建林。



影視奇蹟

### 張學友 自稱大力士

張學友自稱大力士。

張學友自稱大力士。

張學友自稱大力士。

張學友自稱大力士。

張學友自稱大力士。

張學友自稱大力士。

張學友自稱大力士。

張學友自稱大力士。

張學友自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。



影視奇蹟

### 昔日初入行 自稱大力士

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。

昔日初入行，自稱大力士。





# 乳癌驚魂引刀一快

## 黎燕珊「遺言」 癌症病婦勵志

黎燕珊前年已發現右邊腋下有一處腫物，但當時未加理會，後來她的一個朋友患乳癌逝世，她又發覺腋下的腫物有發大及疼痛跡象，立即往看醫生，為安全起見，昨日她入院施行手術將腫物切除，幸好證實只是良性瘤，並非乳癌，她才放心。

昨日黎燕珊手術共割下三顆肉瘤，一顆有荔枝般大，另外兩顆較小，體積如小孩子玩的玻璃球，患乳癌的機曾只有十分一，若果是三十五歲之後情況則較危險，她的男朋友劉永本在大陸拍戲，現在已回港陪她出院，劉永本安慰她放心，笑說即使證實她患乳癌，要割掉一邊乳房也不會變心，黎燕珊却坦言自己不能接受，若果因為乳癌而一邊乳房被割掉，她終使不自強也會尋死，無面目見人。



黎燕珊入院做手術，精神尚算不差

# 抱負推廣京劇 劇院京廣推負抱

## 出演專建雷死戲

從小在香港長大的鄧麗君，留學歐洲八年，畢業於瑞士日內瓦音樂學院，卻醉心中國傳統藝術，她憑其獨具的藝術天賦，八年前開始鑽研京劇，三年後，她憑其獨具的藝術天賦，八年前開始鑽研京劇，三年後，她憑其獨具的藝術天賦...

### 徐守莉獲獎影片

#### 《天音》影藝明映

北京電影學院拍攝的電影《天音》，表達了人類對和平的願望，故事發生在一九四二年日本帝國主義鐵蹄下的淪陷區。影片圍繞中國漁民海牛和日本姑娘山田葉子的悲慘遭遇，形象地揭露了日本軍國主義者所犯下的無恥罪行。

本片女主角由主演《野山》、《鬼情》的徐守莉主演。她憑此片榮獲西班牙第十八屆卡塔赫納國際海洋電影節的最佳女主角獎。

《天音》由明天起在香港灣仔影藝戲院獨家公映。



香港京劇團成員合影

### 李克勤廣州演唱

#### 天河體育館舉行

【本報記者周文強廣州廿八日電】香港歌星李克勤將於九月一至三日在廣州天河體育館舉行「李克勤90廣州演唱會」。李克勤是次來港發展，曾先後在廣州、香港、澳門等地舉行多場個人演唱會，深受聽眾喜愛。此次來穗演唱，他將帶來多首膾炙人口的歌曲，包括《藍月亮》、《深深》及《一生不變》等。

李克勤（左三）組成「香港第一夜」組合，借助內地人才，明起新光演出。

### 葉蘊儀疑神疑鬼

葉蘊儀最近拍了一場正邪大戰，談及演有法力的女道士，葉蘊儀說自己也有「第六感」，對「鬼」特別敏感，有一次她在拍戲時，感覺「鬼」的存在，她覺得毛骨悚然，於是驚哭起來。她說，以前有一次，她在清晨五時回學校練習，途中，突然前面站了一個人，她覺得很恐怖，她看到「鬼」竟沒有五官的。當時她一時不覺害怕起來，才她感到「恐怖」。九月四日京劇團演出《白蛇傳》（游湖）一齣，葉蘊儀卻很愛看三級恐怖片，越看越害怕，而且大聲尖叫，被認為一種發洩。

### 勝制奇出頭鏡怖恐

看恐怖電影不會嚇死人，歐洲有些科學家已在進行研究，他們抽取多部恐怖片以作實驗，結果發現，《妖夜魔窟》是其中一部。《妖夜魔窟》最恐怖鏡頭，是一隻黑貓，活生生的鑽入一個殺手的口中，將他窒息至死，然後，這隻黑貓又監視住死者喉嚨鑽入，一直鑽入死者腹中，這讓觀者感到毛骨悚然，膽子去作這樣的設計。恐怖片這樣的鏡頭明知是天馬行空，但其迫真的效果又使人目瞪口呆，特技的出奇制勝效果，便在此了。

《妖夜魔窟》的另個恐怖影像，是一頭怪獸，他一下子便將人頭擄去，但他化身為美女的時候，相夫教子，又賢慧可愛，這故事頗類似中國聊齋人狐相戀的故。這還寄以一個守一諾言，寓意，與聊齋更相似。

米絲

## SUBARU TREASURE TRUNK SALE

### 清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！

只限SUBARU九〇年車款存貨！！

# SUBARU

想擁有靚車，富士唯一選擇！！

**AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司**

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

### 新機器洗地氈梳化椅

即洗即用 不褪色 不縮水 不變色 不變形 不變味 不變質 不變色 不變形 不變味 不變質 不變色 不變形 不變味 不變質

電話：253-5710

### 忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

## DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE  
華人營業經理

KENNY FONG 方志立  
華人營業代表  
住宅：604273-6898

JOSEPH HENG  
貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

## 廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

## RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367  
修理部 270-2231

### 90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大  
本銷售及服務冠軍  
代理，在一九九九年  
共售出一六一五部本  
田新車。

有多種顏色及款式可供選擇  
請即駕臨參觀試駕

營業代表  
**FRANK WONG**  
王鎮文

直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理



女經

到處是說說世界杯，世界杯的熱潮，自然也被人這個浪中，公認的，男女老少同樂，說說世界杯，佔不到，女同事也說說世界杯，且常有個特異解，這可不用再講同事美事。

在家庭，也出現一世界杯的熱潮，說說世界杯，佔不到，女同事也說說世界杯，且常有個特異解，這可不用再講同事美事。

### 婦人之見未嘗無理 打波好過打仗

民的心動動起來，這是不難的。足球可以成為溝通的語言，帶動起全人類的心。想和平，不同文化的交流，不同語言的交際，不同種族的交際，彼此心心相印，都望著一個方向。

對足球運動，是元氣沒有幾多，但在此多體育，個方向。



MODIE...ET Fashion

### 尊重兒女的意向

為人父母，希望子女成才，自己盡能力，讓子女走上。但自己認為光輝的人生道路，這是不對的。子女是獨立的人，不是父母的附庸。父母應尊重兒女的意向，讓他們自己去選擇。

### 家語

我讀過不少書，但最令我感佩的，是父母對子女的教育。父母應尊重兒女的意向，讓他們自己去選擇。

### 偶一拾一角

雪梨是澳洲的極大城，也是絕大部份移民。根據澳洲政府的數字顯示，每年有十四萬名移民，由香港而來。

### 樓·梨·雪

雪梨的住宅房屋，設計大多是在。雪梨的住宅房屋，設計大多是在。雪梨的住宅房屋，設計大多是在。

### 家庭健康

天氣炎熱時，人容易中暑。中暑的原因，是因為人體在炎熱的環境中，調節功能失常，導致體溫升高。

### 集家宜

亞爸亞媽，鍾意玩，玩個大。這是一個關於家庭娛樂的專欄，提供各種適合家庭參與的活動。

### 暑中因及以治防

中暑的預防及治療。中暑的預防及治療。中暑的預防及治療。

### 同不代時

美觀點異亦。這是一個關於時尚和美觀的專欄，探討不同時代的審美觀。

### 豪華睡房設計

源源運到，大量供應。這是一個關於豪華睡房設計和傢俬的廣告。

### 美觀點異亦

這是一個關於美觀點異亦的專欄，探討不同風格的裝飾和設計。

勸妳勿吃太多零食。零食雖然美味，但吃太多會對健康造成影響。建議適量食用，並選擇健康的零食。

戴耳環講藝術。戴耳環不僅是裝飾，更是一種藝術表現。不同的耳環款式可以展現不同的風格。

庭家樂。這是一個關於家庭娛樂和傢俬的廣告，提供各種適合家庭使用的產品。

### 庭家樂

庭家樂。這是一個關於家庭娛樂和傢俬的廣告，提供各種適合家庭使用的產品。



時裝新姿

時裝新姿。這是一個關於時尚和美觀的專欄，探討不同風格的服裝和配飾。

庭家樂。這是一個關於家庭娛樂和傢俬的廣告，提供各種適合家庭使用的產品。

### 庭家樂

庭家樂。這是一個關於家庭娛樂和傢俬的廣告，提供各種適合家庭使用的產品。

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
特價貨品除外

685-9743

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，生果，銀絲卷，芝麻湯丸，毛雞，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。

地址：五三五哥亞街。  
電話：689-7324

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到大批  
超等味幫  
冰霜明蝦

**源源運到，大量供應**

各西士齊備  
中國AA牌有壳白蝦及蝦肉  
純正去頭有壳白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港生鮮魚類  
去衣鮮魷

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

常備各種魚類  
紅魷魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 生魚  
獅子魚 墨魚

新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，精神倍爽」

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**嘉華駕駛學校**

本校歷史悠久，發展迅速，現已聘請豐富經驗  
教師：何津謀 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二-七〇〇-二九四-一六一

**香港駕駛學院**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利5869號  
321-3722

易筆考服收資歷  
學試期務務費深史  
速路最快僑胞公道導師久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2  
644-7890

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？  
我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您  
從安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，  
並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 北北橋 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU  
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生  
電話 251-5750

**宇宙駕駛學校**  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617  
本校採用89年日本小型冷氣房車。

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高 歡迎查詢

**ELITE DRIVING SCHOOL**  
高級駕駛學校  
B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫  
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

**聯合駕駛學校**  
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程140元  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*



**亞運聖火取自念唐古拉峯**

亞運聖火的火種，採集地在拉薩市以北一百多公里的念唐古拉峯之下。像西藏的其他山峯一樣，海拔七、八千米的念唐古拉峯是以一個藏族人民所崇拜的神的名字命名的，這個神叫作「大觀音光明之神」。

負責採火的是一位十五歲的藏族姑娘達娃央宗，她一步步走向太陽能取火器，將火把輕輕地放在上面。須臾，火把被凝聚的陽光點燃了。達娃央宗將取得的火種，交給李寧。這位前「體操王子」是亞運會組委會的委員，代表運動員前來接受火種的。李寧接過火把，轉身緩步走向身後，然後坐飛機回北京，然後坐火車，再分送遠近四省市區，最後返回北京正式點燃亞運聖火。

曾多次訪問中國。他為第十一屆亞運會能在北京順利舉行，做了大量的工作。今年三月，他率領亞運會官員訪問北京，曾親自了解亞運會各項籌備工作，並說服成十個國家參加這次亞洲體育盛會。

**北京制訂亞運會交通措施**

北京市當局為了確保亞運會期間的交通暢通，使各項比賽順利進行，特地制定了一套特殊的措施。

在亞運會期間，北京市將提供三種方式的交通服務：一是為國際體育組織官員、貴賓和各國代表團等提供專車；二是為運動員、裁判、記者等提供班車或憑身份卡免費乘坐公共汽車和地鐵；三是提供有償出租汽車（的士）服務。亞運會共動用二千五百輛各類汽車。此外，各國所有運動員、記者、工作人員等乘坐的班車，都配備警察摩托車開道。為此，北京市交通部已組建了三百五十人的警車開道隊。

**亞運基金會籌款集資六億元**

第十一屆亞運會基金會自一九八七年九月成立以來在籌款、集資方面成績不錯，估計可達目標。

據報告，三年來，基金會堅持不懈地努力，取得了較好的效果。截止今年七月底，基金會共接受捐款（包括實物）二、六億元，發行基金獎券三、二億元，收回集資款四千八百萬元，兩項合計集資三億多萬元，加上出售專利、出售廣告和專項經營等，集資六億元的目標可望完成。

與此同時，海外華人社會也發動捐款，支持北京亞運會。例如，巴黎法華體育會決定向北京亞運會組委會捐款一萬法郎，以表達對亞運會的支持。

**北京悼念亞奧會主席法赫德**

亞奧理事會主席、科威特奧委會主席法赫德不幸於八月二日在反擊伊拉克入侵的戰鬥中犧牲。對此，北京亞運組委會和中國奧委會表示哀悼。

北京兩個組織的負責人陳希同和伍紹祖發給法赫德親屬和亞奧理事會的唁電說：「在第十一屆亞運會即將在北京舉行的前夕，法赫德主席的不幸逝世對世界和亞洲體育事業所作的貢獻的時候，我們將同亞洲各國和各地的體育界一起，為確保北京亞運會的成功而竭盡全力。」

法赫德親屬是中國體育界熟悉的老朋友。

**亞運電視廣播每日逾五十小時**

在亞運會期間，北京將投入二十多名廣播電視轉播人員，平均每天提供五十多個小時的國際電視信號，總時間將達八百七十小時。據說世界各國均可收到電視信號。

同時，中央人民廣播電台將對十一個比賽項目，在十三個場館進行實況轉播。中國國際廣播電台用二十八種語言向全世界播出亞運會盛況。在開幕式上用英、朝語和廣州話轉播實況。

北京中央電視塔，地面以上高三百九十五點五米，地面以下為十五米，是目前大陸最高的電視塔。徐凌。

**亞運會舉辦「好新聞」評選**

北京亞運會期間有關方面將首次舉辦「國際性好新聞評選」活動，以鼓勵中外記者寫出更多好作品。

由亞運會組委會新聞部、亞洲體育記者聯盟和中國體育記者協會聯合主辦，可樂中國有限公司、一起舉辦的好新聞評選，將接受用文字撰寫的有關亞運會的消息、通訊、專訪、評論、錄音報導等新聞作品，正式參加評選的作品為英文和中文兩種文稿，分別設一、二、三等獎若干名。由中國和亞洲體育新聞界的權威人士擔任評委會委員。徵稿截止日期是十月十日。

**世界影視珍聞**

**教宗保祿二世上銀幕**

據歐洲影壇消息，教宗保祿二世最近與波蘭、捷克電影公司簽約，在電影「神父門上」中扮演耶穌基督的父親。耶穌基督的父親生前為保祿二世的摯友，一九四〇年為納粹所殺。

「神父門上」內容敘述耶穌基督父親被殺之前幾年的生活經歷。在納粹德軍入侵波蘭後，這位加入了波蘭反抗軍的英勇神父被囚在集中營內。後來，他死於三名守衛衝進出集中營，並把波蘭一些青年和幼小的男子，訓練成打擊納粹德軍的。此自由戰士。不幸的是，他在企圖炸彈一個德軍司令部時被俘，並被德軍處死。

**荷蘭畫家梵高逝世一百週年**

今年荷蘭著名畫家梵高逝世一百週年。梵高生前窮困潦倒，死後其遺作拍賣創下世界最高紀錄。美國電影導演奧爾特曼最近拍攝一部有關梵高的傳記影片，記錄他的生平事跡。

**美國導演拍其一生坎坷經歷**

今年荷蘭著名畫家梵高逝世一百週年。梵高生前窮困潦倒，死後其遺作拍賣創下世界最高紀錄。美國電影導演奧爾特曼最近拍攝一部有關梵高的傳記影片，記錄他的生平事跡。

**北京拍京劇電視連續劇**

北京電視總台和北京電視台最近製成十集京劇電視連續劇「曹雪芹」。

據說這是一個「首創」，改編意圖是「既可普及京劇，又能豐富電視藝術品種」。

據介紹，該劇在拍攝手法上有不少創新。如根據電視劇實景拍攝的特點，合理安排唱段，加快節奏，唱詞注重形象性，儘量有人物有情節，唱段安排配合開闢、倒敘、有利用鏡頭轉換，通過唱段使身處兩地的人物心靈交流，有的唱段表現幻覺世界，有的則伴唱唱腔。

扮演曹雪芹的是上海京劇院演員曹陽明，他是已故京劇名伶、派創始人言菊朋之孫。總導演是岑範，他曾導演過劇目「紅樓夢」，據說對「紅樓夢」有較深的理解，對傳統戲曲藝術頗有創見。

**影片「梵高和奧托」**

影片「梵高和奧托」，是奧托兄弟，影片即集中描寫他們之間的關係。影片描繪梵高一魯莽、笨拙、情緒不穩的性格。奧托是一名藝術家，他出錢支持梵高，對他愛護備至但卻不能完全理解他的矛盾處境。奧爾特曼說：「我想努力向觀眾表達一位藝術家終身奮鬥的畫家所經歷的痛苦」。

**為「紅樓夢」作者立傳**

北京電視總台和北京電視台最近製成十集京劇電視連續劇「曹雪芹」。

**時代友誼中心**

忠誠助您選擇最佳伴侶跨國婚姻介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導代辦女傭、鐘點工人及保姆服務政府牌照資料保密由萊蒂女士主理。

人生於於知己難尋  
欲求真心請來中心

411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.  
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)  
外地朋友可來函或來電查詢

**METRO POINTE MEDICAL CLINIC**  
140 - 4603 KINGSWAY, BURNABY, B.C.

**家庭醫療**

診病時間：夜晚及週末  
無須預約！！

Telephone: 438-8786

**加拿大中文電視**

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光院長  
JOSEPH IP

**葉榮光風水學會**  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相喜代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有  
入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)

主理 何桐

美國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際攝影沙龍評審員  
香港攝影家(64)  
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品  
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

**251-1383**

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

**北京參茸行**

特別推薦  
特種天然營養劑

**北京蜂王精** 500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**華安旅遊服務社**  
1090 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

**亞運旅遊參觀團**

九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775  
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京、平壤國際遊 八月十三日出發 全程十二天 費用：\$2750  
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊 九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350  
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用：\$2695  
十月廿二日出發 行程廿二天  
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州

中國錦綉山河遊C線 十一月十二日出發 行程十八天 費用：\$2785  
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊 行程十九天 費用：\$2995  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日(另逢星期三出發)

**Van-China Travel Services Inc.**  
TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

**威文建築設計裝修**  
 瓷車電水土承內內商專  
 磚房器喉庫建外外業驗  
 砌台裝換建屋漆新宅屋  
 644-6168或432-9888

**屋頂維修**  
 鋪設 JOURID  
 瓦面  
 35年經驗  
 晚六時後電  
 291-1866 KARL

**威信 建築 裝修公司**

公司：649-3683  
 電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

各類裝修  
 園藝草皮  
 各款圍欄  
 水喉電器  
 土庫車房  
 內外油漆  
 浴室廁所  
 水瀾露台  
 膠質外牆  
 屋頂翻新  
 屋頂補漏  
 經驗師傅 保證質量

**昌興 裝修公司**

公司：644-4849  
 電話：政府牌照

精造廚櫃 水泥路面  
 雲石瓷磚 更換門窗  
 浴室廁所 舊屋翻新  
 外牆膠板 土庫間格  
 車房露台 水喉電燈  
 水瀾安裝 各款圍欄  
 屋頂翻新 園藝草皮  
 免費估價

**鴻運 屋頂工程**

公司：657-7099  
 電話：255-9518

專業牌照 免費估價  
 浴室廁所  
 車房露台  
 內外油漆  
 膠質外牆  
 水瀾安裝  
 屋頂翻新  
 屋頂補漏  
 各類裝修  
 急修漏水  
 水喉電燈  
 更換門窗  
 園藝草皮  
 各款圍欄  
 水泥路面

**屋頂工程**

翻新屋頂  
 屋頂補漏  
 政府牌照  
 成昌建築  
 649-2394

**國際**

專業浴室改建  
 急修廁所漏水  
 657-7099

**文華緊急搶修**

政府認可·免費估價·價錢特平  
 24小時即電即到 250-1068

電燈修理  
 渠道阻塞  
 廁所阻塞  
 廁所漏水  
 廁所破裂  
 水管漏水  
 水瀾滲水  
 土庫工程  
 屋頂工程  
 屋頂補漏

**恒隆**

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

更換門窗  
 露台圍欄  
 外牆水瀾  
 廁所車房  
 內外油漆  
 水瀾搶修  
 屋頂工程

**Lowe Cheng Construction**  
 立成建築裝修  
 內外油漆 土庫間格  
 承接 翻新 圍欄 更換  
 電話：321-8968  
 手提電話：657-2959  
 劉先生  
 DON DON LOWE

**群益 服務公司**  
 柏文管理  
 清理垃圾  
 剪草修樹  
 內外油漆  
 水瀾水喉  
 木牆圍欄  
 土庫間格  
 免費估價  
 電話：251-7166

**德隆裝修**  
 免費估價  
 舊屋翻新  
 車房露台  
 土庫間格  
 廚房設計  
 圍欄樓梯  
 大小工程  
 無任歡迎  
 電話：325-7725/649-8031

**長城建築裝修**  
 免費估價  
 柏文商業  
 土庫間格  
 車房露台  
 圍欄樓梯  
 水瀾水喉  
 屋頂工程  
 內外油漆  
 水瀾木工  
 電話：253-6043 (日) 649-0297

**建成裝修**  
 免費估價  
 內外油漆  
 車房露台  
 屋頂瓦仔  
 外牆膠板  
 土庫間格  
 晚上六點半後電 254-5463

**標準油漆裝修**  
 免費估價  
 換窗換門  
 櫥櫃樓梯  
 土庫間格  
 土庫油漆  
 內外油漆  
 電話：873-0962 電話：328-9763

**屋頂工程**  
 屋屋水烟露大專均免  
 專頂洞洞筒台小業有費  
 門補翻護翻維工牌保估  
 漏新理新修程照證價  
 電話：251-5751 鴻基建築公司

**新世紀建築公司**  
 政府註冊  
 推廣註冊  
 屋頂瓦仔  
 瓷磚鋪砌  
 土庫間格  
 柏文商業  
 內外油漆  
 水瀾水喉  
 電話：438-2132 傳呼機：735-6238

**綜藝裝修**  
 政府牌照  
 水瀾水喉  
 土庫間格  
 車房露台  
 外牆膠板  
 內外油漆  
 舊屋翻新  
 內外油漆  
 電話：874-8045 649-4719

**欽記裝修公司**  
 價格廉宜  
 噴天花板  
 油漆工程  
 土庫間格  
 裝修房屋  
 屋頂工程  
 電話：874-9538 傳呼機：631-9387

**山建築裝修公司**  
 專營  
 土庫間格  
 舊屋翻新  
 加建維修  
 內外油漆  
 陽台車房  
 免費估價  
 住家：876-6588 傳呼機：631-9722

**榮峯建築裝修公司**  
 WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
 電話：255-6230 PAGER: 844-9237  
 承接：土庫間格 舊屋翻新 水喉安裝 政府牌照  
 新建車房 瓷磚油漆 露台圍欄 舊屋翻新  
 土庫間格 瓷磚油漆 露台圍欄 舊屋翻新

**濠健建築工程公司**  
 政府新煤厨換門漆露大專均免  
 牌業建電所磚門漆筒台小業有費  
 照文改改水通地鐵廚車工估  
 照文改改水通地鐵廚車工估  
 公司：876-4594 PAGER: 667-2894

**藍聯噴漆**  
 電話：290-3027  
 專業噴漆  
 內外油漆  
 大小工程  
 (一八八) 專業噴漆  
 (免費估價)

**有利裝修公司**  
 內外油漆  
 土庫間格  
 大小工程  
 餐館地板  
 廚房廁所  
 剪樹修樹  
 水瀾水喉  
 電話：649-1951 傳呼機：6671073

**李氏為你裝修**  
 免費估價  
 陽台翻新  
 花園設計  
 車房改建  
 各種圍欄  
 內外油漆  
 電話：255-3301 253-5701

**光明裝修公司**  
 精修水喉  
 內外油漆  
 廚房建造  
 門窗更換  
 瓷磚地板  
 車房露台  
 土庫間格  
 土庫油漆  
 免費估價  
 電話：255-3772

**龍華房屋裝修工程**  
 廚改內維露園保  
 房建外修台牆證  
 所屋漆水車欄質  
 所屋漆水車欄質  
 電話：437-5618 437-8726 (國)

**榮昌裝修公司**  
 政府牌照  
 油庫房改  
 土庫間格  
 廚房更換  
 瓷磚安裝  
 電話：874-8043 (24小時服務)  
 680-5927 (傳呼機)

**遠東建築工程公司**  
 FAR EAST CONSTRUCTION  
 PHONE 325-8002  
 免費估價  
 大動水電  
 小動水電  
 裝修建築  
 房屋改建  
 內外油漆  
 修理水喉  
 包君滿意  
 電話：944-0052

**鴻圖裝修“特平”**  
 土庫間格  
 水瀾水喉  
 磁磚地板  
 內外油漆  
 露台車房  
 免費估價  
 日夜電話：255-3892

**永興油漆公司**  
 承接商業住宅 內外油漆  
 大小裝修工程 土庫間格  
 免費估價  
 電話：872-5753 傳呼：735-5032

**事通裝修公司**  
 STONE'S RENOVATIONS CO.  
 商業住宅  
 磚石圍欄  
 土庫間格  
 各種圍欄  
 內外油漆  
 水瀾水喉  
 電話：253-1262 傳呼：735-7180

**家聲裝修**  
 油漆間格·水喉裝修  
 水瀾路面·保證質量  
 準時交貨·免費估價  
 新造車房·代辦報建  
 電話：253-3773  
 傳呼：631-9787

**基信建築裝修**  
 電話：434-0869  
 價大內水土舊  
 格小外電庫翻  
 相裝油工間翻  
 宜修漆格新

**田健漆油瓷磚公司**  
 零售批發 內外油漆  
 房屋改建 修理水喉  
 大小工程 包君滿意  
 電話：944-0052

**達成建築裝修**  
 柏餐屋內磚磁水牆各水  
 文館頂外石磚泥身款電  
 住商瓦油結砌路掛園修  
 宅店仔漆砌鋪面蓋圍理  
 6時後電話：255-5296

**新造廁所 精修水喉**  
 876-2021

**列名雅建築裝修有限公司**  
 JAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
 瓷車土厨內水舊商承政  
 磚房庫櫃外水舊屋業建府  
 鋪密閣厨工翻裝新牌  
 砌台格所漆程新修屋照  
 電話：251-6008 PAGER: 686-8572

**華昌緊急搶修**

政府認可·免費估價·價錢特平  
 24小時即電即到 230-9888

門窗毀壞  
 電燈修理  
 渠道阻塞  
 廁所阻塞  
 廁所漏水  
 廁所破裂  
 水管漏水  
 土庫工程  
 屋頂工程  
 屋頂補漏

**道路工程**

鴻昌建築公司  
 電話：657-7099  
 行水瀾磚石園各  
 車泥青砌仔藝款  
 道路道路路面皮  
 路面路面皮

**海外 建築裝修公司**

專業牌照 免費估價  
 水瀾水喉  
 舊屋翻新  
 廚房更換  
 屋頂瓦仔  
 土庫間格  
 圍欄樓梯  
 磚石圍欄  
 磁磚地板  
 電話：657-8278 298-1586

**僑心 建築裝修**

政府牌照  
 商業柏文  
 屋頂水瀾  
 膠質外牆  
 土庫車房  
 露台圍欄  
 圍欄樓梯  
 水瀾水喉  
 電話：435-4512

**藝良建築裝修公司**

政府牌照  
 承舊內屋各車盜大免  
 建新外頂式房磚小費  
 屋翻油補圍露膠工估  
 屋新漆漏欄台板程價  
 傳呼：645-8077  
 公司：255-2081 晚 874-8312

**永成建築裝修公司**

政府註冊  
 免內廚水露土改商  
 費外櫃喉台庫建業住  
 估油酒電車間翻宅  
 價漆吧器房格新  
 晚電：325-1882  
 公司：649-7981

**泰發 建築裝修公司**

屋頂翻新  
 廚房建造  
 瓷磚油漆  
 圍欄樓梯  
 土庫間格  
 政府牌照  
 外牆翻新  
 水瀾水喉  
 電話：250-8233 874-9888

**永富屋頂工程**

政府牌照 免費估價  
 649-7161 (24小時)  
 屋屋膠水浴水內土水各園各  
 頂頂質瀾室泥外庫喉款藝類  
 補翻外露廚路油車電圍草裝  
 漏新牆台廁面漆房器欄皮修  
 經驗師傅 保證質量

**運通 裝修公司**

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
 公司：328-5018  
 政府牌照  
 屋頂翻新  
 水瀾水喉  
 車房露台  
 外牆膠板  
 浴室廁所  
 雲石瓷磚  
 精造廚櫃  
 園藝草皮  
 各款圍欄  
 水喉電燈  
 土庫間格  
 舊屋翻新  
 更換門窗  
 水泥路面

**恒利建築工程公司**

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
 政府牌照 歷史悠久  
 中西技師 手工一流  
 國粵語電話：873-6518/684-1748  
 英語電話：734-4008  
 承舊改商土廚車圍水水大免保  
 建新屋建業庫房房圍水水小費証  
 屋翻擴業庫房房圍水水小費証  
 屋新建修格浴台杆石修程價量

**Welding Ltd.**  
 百福燒鋸  
 防盜\*平安  
 工場：324-1020  
 住家：325-8922  
 傳呼機：645-3103  
 防盜花窗·大小鐵閘·  
 花園欄杆·貨車鐵架·  
 交貨快捷·上門燒鋸·  
 電鍍部份保用十年以上·  
 花園電動雙門或  
 單門鐵閘(DRIVE  
 WAY GATES)·免  
 費估價·

**實用鋁鐵工程公司**

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 6908 RUSSELL AVE,  
 BURNABY, B.C. V5J 4R9  
 電話：430-4552 或 435-5188

**防盜**  
 精造：  
 \*防盜花窗  
 \*鋁質欄杆  
 \*樓梯扶手  
 \*鐵門鐵閘  
 (免費估價)

**洪利屋頂工程**

免費估價 政府牌照  
 \*24小時服務\*  
 649-9890 價錢合理  
 251-5092 保君滿意  
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
 頂頂漆年質年屋造圍泥牆地庫  
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
 漏新修用墻用新所杆面油板喉

**永康 屋頂工程 緊急搶修**

政府認可 免費估價  
 屋屋舊土水圍水內膠商  
 頂頂屋庫瀾牆泥外質業  
 翻補翻間露欄磁油外住  
 新漏新格台桿磚漆牆宅  
 24小時服務電話：328-1440  
 大小工程 均有保用

《半月談》雜誌載文談

中國違法婚姻多內情

目前，全國未婚同居、造成事實婚姻的人數佔已婚人數的百分之卅……

北京消息：據《半月談》雜誌，國家計生委員會提供的材料表明，僅一九八七年，全國就有六十多萬人因非法同居而結成事實婚姻……

種珍稀植物 養飛禽走獸

納板河自然保護區 雲南西雙版納籌建

昆明消息：一個新籌建的雲南西雙版納納板河自然保護區，其保護範圍為二萬六千公頃……

多功能健身車 大連研製成功

大連消息：一種既可進行腳踏車運動，又可同時進行按摩的多功能健身車，在中華全國大連市康樂器械研究所研製成功……



稿特

本世紀兩次樓蘭探險熱

樓蘭，據《史記·大宛列傳》和《漢書·西域傳》所載，早在公元前二世紀以前就是一個「城郭之國」……

「珠江水」衝擊 利小成本高

簡潔的款式與精緻的工藝，似乎已成為目前消費者選購時的要求……

昔日影星今何在... 北京消息：在一九九〇年中國故事片年會上，大陸影壇的明星們紛紛亮相……

首座長城博物館 嘉峪關落成開放... 北京消息：新落成的嘉峪關長城博物館，是中國第一座長城博物館……

樓蘭禁區被打開... 中國科學家到樓蘭考察，開始於一九二七年，當時隨同西北科學考察團來樓蘭的著名考古學家黃文弼……

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906... 商業盤 藥房急售

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話：680-5275

7725 SPARBROOK CRES. 正層1900呎，下層1500呎... PAULA DONALD TEL: 438-3501 RES: 525-6250

代理買賣 房屋物業、生意餐館... DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156

胡鶴洲 KEN WU 嘉柏拿園 CAPELLA GARDEN 9731 Capella Dr., Richmond

謝日昌 Samuel Tse pager. 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

MULTIPLE REALTY BILL LEE 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

李標 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

商業盤 唐人街地王，25x125，三層高，開價一百廿八萬

彭太 BECKY PANG 4269 Brant 上三房下二房，二廁，交通便，開價 \$198,000

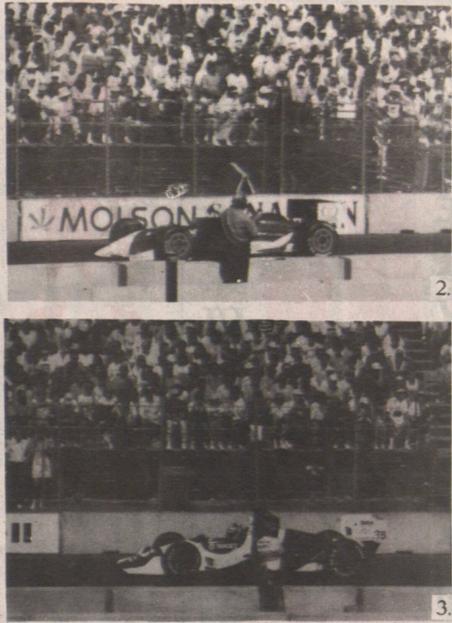


兩國外長在哈爾濱召開工作會議

勢，都主張緩和朝  
鮮半島的緊張局

李鵬總理會見

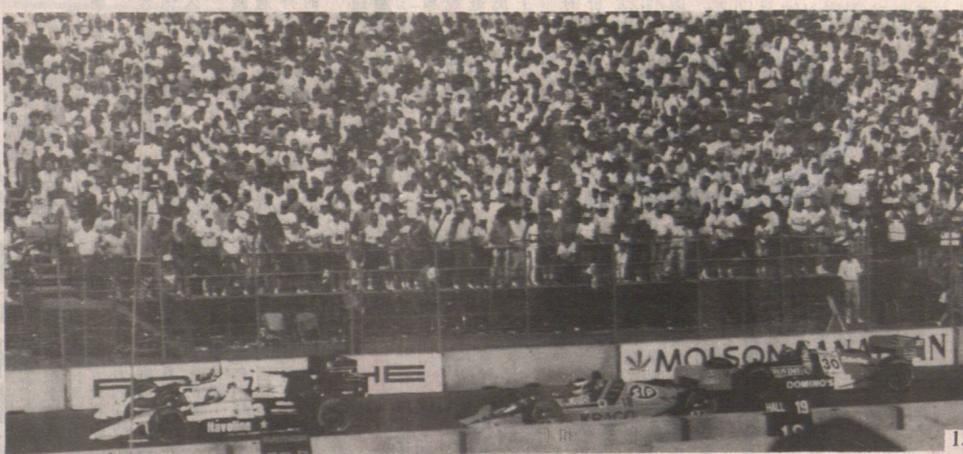
這是他首次訪問中  
國，感到非常高



2.



3.



1.

獲得第二名的丹尼·蘇里雲、第三名馬羅·安特別帶。

以下為周日決賽的一些精彩鏡頭

一、七號車手丹尼·蘇里雲一口氣連超三名車手。

二、五號車手尤辛在最後一週跑道上衝刺。

三、三十號在比賽開始時先聲奪人，可惜出事退出比賽。

四、七號在臨跑時超越了多名車手。

五、撞壞了的三十號車，停在跑道的交線上。

六、在決賽開始之前，溫哥華警局的摩托車隊表演列隊通過主席台。

七、用起重機吊起來在半空中欣賞賽車，可免人擠人之苦。

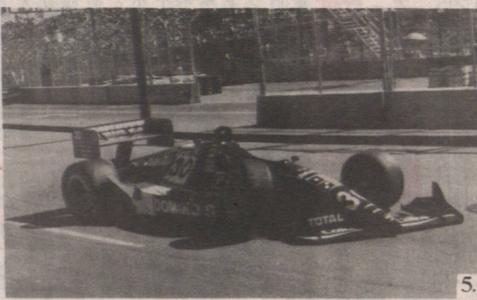
八、縱使當局用紙板把視野都封起來，但仍阻擋不了車迷們在地下從縫隙中偷窺。

九、一切準備就緒，車手準備出征。

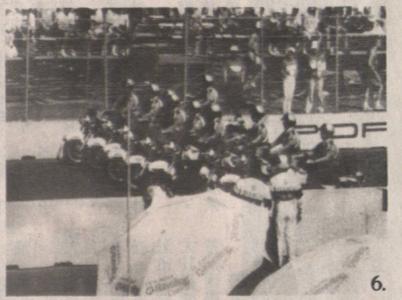
十、室內體育場內展出的賽車。



4.



5.



6.



10.



9.



8.



7.

**大漢公報**  
1 East Pender Street Vancouver, B.C.  
Telephone (604) 685-8575

**增設獎金部**  
承印  
中、西式結婚、壽帖  
價錢公道  
歡迎訂做

**納偉旅行社**  
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業

**首創** 1990年特別介紹全新精選旅程  
紐西蘭南、北島及澳洲十五天遊

暢遊：紐西蘭南、北兩島及澳洲南岸各名勝風光  
包括：奧克蘭維、多摩鐘乳岩洞、路多盧亞、彩虹鯨魚場、毛里族之鄉、奇異果種植場、聖堂市、箭城、皇后城、墨爾本、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等

一、全華人專業領隊  
一、包早、午、晚三餐  
一、回程可停留香港

出發日期：1990年8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

費用：成人：由\$3,198—\$3,668  
小童：由\$2,398—\$2,758

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起

暢遊：英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河畔 法國巴黎等著名旅遊勝地

出發日期：8月17日、9月21日

※特價機票 天天出發，不用預定 多倫多來回機票由\$349起

通達主辦各地旅行團 華人專業領隊隨團服務，代辦各航空公司機票 代辦簽證代辦旅遊保險。

溫哥華 \$45  
維多利亞 \$72  
西雅圖 \$65

一日遊 自備豪華巴士  
華人專業領隊隨團服務

為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車

**SHARP Facsimile**  
瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230  
\$995.00

UX-190 取代 FO-420  
\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**新光行**  
蔘茸海味專門店  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★  
美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶  
韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號

電話：688-1389

**青年就業佳音**

假如你年齡介於十七與廿九歲之間，中學程度，以中文為第一語言，現時並非全時間就讀，就業，或暫時未有職業。假如你有興趣提高日用英語水平，促進自己在加國生活的適應，例如了解求職技巧進而爭取更有前途的職業。

中僑互助會專為你而設的一項嶄新服務——《青年就業訓練計劃》，即將展開。該計劃將為你提供為期十五週的全時間訓練，包括其中五週工作實習，讓你體驗實際的就業情況，訓練著重英語會話及生活技能等各方面，受訓期間內，你會獲得政府的津貼。

由於名額有限，請從速於九月六日前，致電324-1900與中僑互助會《青年就業訓練組》聯絡查詢。

**徵友**  
羅曼芳克又有事業基礎白人單身男仕誠徵25至40歲東方女士為友，請寄近照至下址：  
P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

**誠徵婚友**  
年齡正 25-35  
8 均誠實 忠實  
7 均保各 地品  
6 均保各 地品  
8 均可婚 配  
7 均可婚 配  
6 均可婚 配

**瞭望週刊** OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_  附上支票  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  請寄賬單  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_  新訂  
 續訂

美國地區 加拿大地區  
 壹年 US \$ 50.00  壹年 US \$ 65.00  
 半年 US \$ 30.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

# 伊拉克有核彈嗎?

斯羅·維戴 (美)

在靠近土耳其邊界的奇耶拉山，埋藏著伊拉克最豐富之一的可供開採的石油。伊拉克總統薩達姆兩年前曾經親臨此地，當地的庫爾德族居民。

一九九〇年開始以來，據說，薩達姆曾經到訪七次。上個月，他下令封閉這個地區。薩達姆對於核武器所持的態度是看了似以的。當他還是副總統時，他已經確定了要擁有化學武器和核武器。

西方分析家對於目前伊拉克距離製造核彈能力有多遠，沒有一致的看法。

美國國會最近最近認為，伊拉克「在若干年內」不能製造核武器。這看法獲得一些以色列專家支持。

但是，五角大樓大樓根據其在伊拉克地下情報網所獲得的有關伊拉克核計劃的新情報，已經縮短其估計時間，由五年改為兩年。五角大樓的情報員日前曾向參議院和國務院提供報告，而美國中央情報局和國務院則對此，大表懷疑。

五角大樓一名人士說：「我們認為，他們的能力比我們以前想像的要強。例如，我們認為，他們已經為他們的大地取得現代化的射擊目標系統。他們或許從瑞士獲得，但我們無法知道。」

不僅僅美國軍方在評估伊拉克的能力，具有權威性的「非核國防」周刊也說，伊拉克已經擁有製造核彈的基礎設施。周刊說，伊拉克在一年或二年內，可能擁有可使用的核武器。

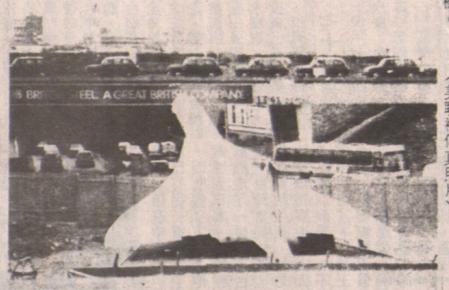
伊拉克對核武器的興趣，其核心是薩達姆的女婿。薩達姆的女婿是伊拉克的商業領袖，去年被查出，其他公司有多少說不得而知。

# 和善機模型

英國航空公司最近推出了一種名為「和善機」的飛機模型。

自從一九八一年，就加強了變化多端、難以預測的「和善機」的宣傳。由伊拉克宣佈，伊拉克在一年或二年內，可能擁有可使用的核武器。

伊拉克對核武器的興趣，其核心是薩達姆的女婿。薩達姆的女婿是伊拉克的商業領袖，去年被查出，其他公司有多少說不得而知。



圖為伊拉克在奇耶拉山地區建立的核反應堆。

設備用於非軍事目的。但是，以以色列情報員認為，伊拉克在一年或二年內，可能擁有可使用的核武器。

伊拉克對核武器的興趣，其核心是薩達姆的女婿。薩達姆的女婿是伊拉克的商業領袖，去年被查出，其他公司有多少說不得而知。

# 新聞內外

總統作出的不相關。因此，如果過了一段時間衝突穩定成為僵局，美國將不得不考慮採取新的措施來結束這場衝突。

中東危機惡化的時間越長，中東地區內的局勢也越趨緊張。巴格達的反西方宣傳和把科威特問題與巴勒斯坦問題巧妙地聯繫起來這兩件事，就是對美國與以色列關係的挑戰。

科威特問題與巴勒斯坦問題巧妙地聯繫起來這兩件事，就是對美國與以色列關係的挑戰。

# 基辛格看海灣危機

基辛格在美國《華盛頓郵報》撰文稱：危機不決對美不利，在必要時美國應採取毀伊拉克武器庫這種外科手術。

基辛格在美國《華盛頓郵報》撰文稱：危機不決對美不利，在必要時美國應採取毀伊拉克武器庫這種外科手術。

基辛格在美國《華盛頓郵報》撰文稱：危機不決對美不利，在必要時美國應採取毀伊拉克武器庫這種外科手術。

# 務特外海的克拉伊

德帕萊·衛大 (報士話泰日期星) 國英

「學生會」的前秘書長羅米·阿卜杜拉說，伊拉克學生民族聯盟的領袖，與大使館裡的情報官員，經常有接觸。

他說：「當他們到這兒來的時候，他們就被要求定期提交關於持不同政見者的書面報告。」

「可笑的，每一個人都在打其他人的報告。」

伊拉克學生民族聯盟的領袖，與大使館裡的情報官員，經常有接觸。

# 外交官外

在倫敦海邊，有一所美英的公寓。

在倫敦海邊，有一所美英的公寓。這所公寓是伊拉克駐倫敦大使館的秘書長。伊拉克駐倫敦大使館的秘書長，伊拉克駐倫敦大使館的秘書長。

伊拉克駐倫敦大使館的秘書長，伊拉克駐倫敦大使館的秘書長。伊拉克駐倫敦大使館的秘書長，伊拉克駐倫敦大使館的秘書長。

# 三大暗殺案

消息人士指「艾斯維克」在過去十年，都扮演了關鍵的角色。

消息人士指「艾斯維克」在過去十年，都扮演了關鍵的角色。消息人士指「艾斯維克」在過去十年，都扮演了關鍵的角色。

消息人士指「艾斯維克」在過去十年，都扮演了關鍵的角色。消息人士指「艾斯維克」在過去十年，都扮演了關鍵的角色。



圖為美國國務卿基辛格。

基辛格在美國《華盛頓郵報》撰文稱：危機不決對美不利，在必要時美國應採取毀伊拉克武器庫這種外科手術。

基辛格在美國《華盛頓郵報》撰文稱：危機不決對美不利，在必要時美國應採取毀伊拉克武器庫這種外科手術。

# 基辛格看海灣危機

基辛格在美國《華盛頓郵報》撰文稱：危機不決對美不利，在必要時美國應採取毀伊拉克武器庫這種外科手術。

基辛格在美國《華盛頓郵報》撰文稱：危機不決對美不利，在必要時美國應採取毀伊拉克武器庫這種外科手術。

基辛格在美國《華盛頓郵報》撰文稱：危機不決對美不利，在必要時美國應採取毀伊拉克武器庫這種外科手術。

# 何必打工

美國確係中東穩定這塊地，絕不能予以低估。

美國確係中東穩定這塊地，絕不能予以低估。美國確係中東穩定這塊地，絕不能予以低估。

美國確係中東穩定這塊地，絕不能予以低估。美國確係中東穩定這塊地，絕不能予以低估。

# 加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

自任或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文

COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算

FRANCIS街近嘉士定，有全新柏文出租自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

# 加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 麥君

閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

# 加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成 KEN LAM 公司：941-1958

劉燦焜 DON LOW 住宅：467-1348

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719

# 加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD 公司：436-1888 住宅：298-8988 傳呼：645-9085

M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業 收費從廉·保證滿意

素里十個月新屋，上三下二睡房，全部完成有按揭，大約\$155,000 1 1/4 厘至1994年10月，近新小學，叫價21萬餘元請速價。

RPC REAL PROPERTY CORP. 查詢 JIM DOYLE 電話 (604) 685-8988

MAPLE RIDGE GREEN HOUSE

MAPLE RIDGE 溫室蔬菜花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價CAN \$1,750,000

恆生實業有限公司 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO 公司：261-1881 住宅：263-8898 傳呼：645-66918

2916 GRAVELEY STREET

C1 ZONE 33.5x127地，有樓收租或改建作商業之用，開價：\$188,000

HomeLife/Benchmark Realty FOR QUALITY SERVICE CALL Lauren 597-7292

14427 MELROSE \$177,900

11143-81 AVE. \$229,500

9287 FOREST PL. \$164,800

13033-96th AVE. \$169,000

# 加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

夏鎮海 FRANKLIN HA 公司：430-6655 住宅：534-0082 傳呼：645-7073

忠誠服務免費估價 代買賣物業生意

本拿比北區3777 號全新大屋，3595 方呎，六房三廁，無水暖氣，書房，按摩浴池，氣派豪華，售價四十八萬餘元

本拿比北區一級地段三層屋，近海邊，投資或自住均宜，叫價廿三萬餘元

本拿比 16 街 8246 號全新大屋，3981 方呎，六房四廁，無水暖氣，售價四十四萬餘元

本拿比 7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁，3265 方呎售價四十三萬餘元

溫東區 BEATRICE 街近域多利上下層屋，共四房二廁 1752 方呎，下層獨立出入，地 45 呎闊，叫價一萬餘元

溫東區 1266 E 25 街新屋，三房 3131 方呎四房七廁，無水暖氣，售廿九萬餘元

高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOW VISTA 全新屋 2030 方呎四房無水暖氣七十七萬餘元

# 加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

NASH MECKLAI 873-5739

汽車修理生意出售，位於北雲街五五號，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASH MECKLAI 洽

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

### 公司電話 4388161



謝煜賢  
DON QUAN  
Salesmaster



1990  
6 YEARS



本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電 DON QUAN



\*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車，只售\$155,000



\*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR \*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



\*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房出租，地大66x120 DON



\*西區37街近DUNBAR三年新，五睡房，地大50x110叫價六十餘萬



\*SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



\*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，開價\$418,000



\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$328,000



\*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON



減價急賣 \*雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON



RM 4柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



\*本拿比十五年新三睡房，地大1/2畝，好似公園，交通方便，開價廿二萬八



\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000 848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下\$28萬8 城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房\$24萬



\*位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好，開價只二百六十八萬元



\*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價\$108,000 - DON



\*FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價\$248000 DON QUAN



\*四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33x112近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



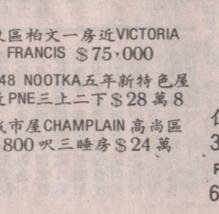
東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000 848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下\$28萬8 城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房\$24萬



賴榮基  
Leader Club  
EDWARD LAI



東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法好屋，西人業主，地大33x122



1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33x122 交通方便，叫價\$190,000 916 E. 11街三層屋，土庫入息\$500 叫價廿萬左右 雲東商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬



陳培  
Leader Club  
PETER CHAN



關煥蔭  
KENNETH KWAN



關子平  
ALAN KWAN



JACKSON HAU



楊棣銘  
THOMAS YANG

本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚房地大33x159保養好\$31萬8

本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$319,000 本拿比三睡房屋，有土庫50x122叫價\$255,000 雲東商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價\$690,000

本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$319,000 本拿比三睡房屋，有土庫50x122叫價\$255,000 雲東商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價\$690,000

1606 NANAIMO入息屋，街角位47.5x111叫價\$279,000 111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,200,000 7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住，叫價\$398,000歡迎預約參觀

2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000 2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000 1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000 另果舖生意急讓，開價\$25,000

本拿比GOVERNMENT RD.結實實屋，街角位，地大85x141 正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴間柚木地板，價\$288,000 西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴間，好屋地，地大49.33x106.75特價很大，價\$428,000 出租KITSILANO兩房一書房樓上，月租九百元。 雲東門市，樓有工場，投資移民期滿出讓，價萬餘。

3541 TANNER ST.三年新豪華特特色屋共五房四浴室(包括主人房)兩層房及兩層樓下兩房一廳共收租\$1120,000開價\$349,000 4558 7000 ST.新大屋三上二下土庫完成裝修交通極佳九年地大45.36x107.3開價\$269,000 3645 FRASER ST. RITZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租\$1120,000開價\$179,000 2719 E. 54街KILLARNEY共四房兩廳兩浴室兩浴室地大58x115.7木板地近哥倫比亞商場，售價\$318,000 2649 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價\$199,900 西區海濱城市屋1214 W.7街樓面1650呎價\$259,000 西區海濱城市屋1288 W77街樓面1250呎價\$238,000 4676 66街樓上三房有字樓出租月租7元 66街洗衣及乾衣店出租月租九萬

高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000 東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000

東區VAN SPECIAL 七年新，33x122地，座北向南，樓上三睡房，樓下二睡房，面向公園交通方便2ND AVE. & NANAIMO STREET開價\$298,000 西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌有海鮮紅，開價五萬五 1423 ROSS ST. BURNABY新屋50x122地，樓上四睡房樓下三睡房 西區咖啡館，BROADWAY & CAMBIE，九座位，有冷氣

10952 SCOTT ROAD 近快車站，園藝生意轉為園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！請電 590-5177 RENE / CAROL

1606 NANAIMO入息屋，街角位47.5x111叫價\$279,000 111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,200,000 7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住，叫價\$398,000歡迎預約參觀

1606 NANAIMO入息屋，街角位47.5x111叫價\$279,000 111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,200,000 7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住，叫價\$398,000歡迎預約參觀

4786 LANARK STREET近東32街，地33x109 主層兩睡房及DEN土庫有兩睡房，書房，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。 404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊地靚古屋，正層二房，土庫完成二房，廚廁齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售。 4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33x109首次置業者佳音，開價十九萬可議價。 雲東靚屋411 AUBREY PLACE雲東靚屋兩睡房地點適中，近巴士及菲沙街交通方便，開價十八萬餘置業良機 東區ADANAC街，十年新溫哥華特式OLD BYLAWS，地33x106土庫三千呎三睡房硬木地板土庫完成急售！

本拿比GOVERNMENT RD.結實實屋，街角位，地大85x141 正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴間柚木地板，價\$288,000 西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴間，好屋地，地大49.33x106.75特價很大，價\$428,000 出租KITSILANO兩房一書房樓上，月租九百元。 雲東門市，樓有工場，投資移民期滿出讓，價萬餘。

高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000 東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000

高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000 東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000

高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000 東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000

北本拿比洗衣店生意，價平，只\$21,995 西四街洗衣店生意\$39,950 餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價\$438,000 10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價\$285,000 5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢\$248,000 非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價\$59,000

2994 東6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初置業人士叫價\$198,000 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000 四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全新翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$179,000 叫價\$33,000 地大上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$240,000 3388 東8街，叫價\$33,000 地大，上下層各兩睡房，五層最近翻新，雙車房，樓下已租出，近學校巴士價\$193,000 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000

2994 東6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初置業人士叫價\$198,000 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000 四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全新翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$179,000 叫價\$33,000 地大上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$240,000 3388 東8街，叫價\$33,000 地大，上下層各兩睡房，五層最近翻新，雙車房，樓下已租出，近學校巴士價\$193,000 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000

本拿比東區，地大50x120 屋面積1050平方呎，上三下二睡房。 FRASERVIEW區四睡房48.8x120地，價\$295,000 FRASERVIEW區QUALCOMM街四睡房45x136大地\$295,000 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價\$49,500 有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

3541 TANNER ST.三年新豪華特特色屋共五房四浴室(包括主人房)兩層房及兩層樓下兩房一廳共收租\$1120,000開價\$349,000 4558 7000 ST.新大屋三上二下土庫完成裝修交通極佳九年地大45.36x107.3開價\$269,000 3645 FRASER ST. RITZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租\$1120,000開價\$179,000 2719 E. 54街KILLARNEY共四房兩廳兩浴室兩浴室地大58x115.7木板地近哥倫比亞商場，售價\$318,000 2649 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價\$199,900 西區海濱城市屋1214 W.7街樓面1650呎價\$259,000 西區海濱城市屋1288 W77街樓面1250呎價\$238,000 4676 66街樓上三房有字樓出租月租7元 66街洗衣及乾衣店出租月租九萬

高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000 東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000

高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000 東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000

東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廳另樓下兩房租五百餘33x132

東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選 雲東32街近瑞街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050急售 東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！

2994 東6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初置業人士叫價\$198,000 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000 四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全新翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$179,000 叫價\$33,000 地大上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$240,000 3388 東8街，叫價\$33,000 地大，上下層各兩睡房，五層最近翻新，雙車房，樓下已租出，近學校巴士價\$193,000 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000

2994 東6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初置業人士叫價\$198,000 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000 四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全新翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$179,000 叫價\$33,000 地大上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$240,000 3388 東8街，叫價\$33,000 地大，上下層各兩睡房，五層最近翻新，雙車房，樓下已租出，近學校巴士價\$193,000 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000

本拿比東區，地大50x120 屋面積1050平方呎，上三下二睡房。 FRASERVIEW區四睡房48.8x120地，價\$295,000 FRASERVIEW區QUALCOMM街四睡房45x136大地\$295,000 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價\$49,500 有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

3541 TANNER ST.三年新豪華特特色屋共五房四浴室(包括主人房)兩層房及兩層樓下兩房一廳共收租\$1120,000開價\$349,000 4558 7000 ST.新大屋三上二下土庫完成裝修交通極佳九年地大45.36x107.3開價\$269,000 3645 FRASER ST. RITZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租\$1120,000開價\$179,000 2719 E. 54街KILLARNEY共四房兩廳兩浴室兩浴室地大58x115.7木板地近哥倫比亞商場，售價\$318,000 2649 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價\$199,900 西區海濱城市屋1214 W.7街樓面1650呎價\$259,000 西區海濱城市屋1288 W77街樓面1250呎價\$238,000 4676 66街樓上三房有字樓出租月租7元 66街洗衣及乾衣店出租月租九萬

高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000 東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000

高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000 東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000

# 地園 味趣 技科

人體生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。

人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。

人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。

人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。

人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。

人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。

人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。人體的生理時鐘，是根據人體內部的生物鐘，在二十四小時內，人體的生理活動，會隨著時間的變遷，而有週期的變化。

## 美國核大 歐西出撤擬

美國政府擬將其在歐洲的核武器，撤出歐洲，並將其運往美國。這項決定引起了國際社會的廣泛關注。據悉，美國政府目前正與歐洲各國進行磋商，以達成協議。

## 天文 異

天文學家最近發現，在夜空中出現了一顆罕見的彗星。這顆彗星的出現，引起了天文愛好者的極大興趣。據悉，這顆彗星的出現，是幾十年來罕見的。

## 棕矮星再成泡影

天文學家在尋找棕矮星的过程中，再次發現了一顆疑似棕矮星的星體。然而，經過進一步的觀測和數據分析，這顆星體最終被證實並非棕矮星。這讓天文學家感到失望。

## 魚狗

魚狗是一種生活在淡水環境中的鳥類。牠們以其獨特的捕食方式和外觀而著稱。魚狗通常生活在河流、湖泊和池塘等水域，是生態系統中的重要成員。

## 治癌樹皮

科學家最近發現了一種具有抗癌活性的樹皮。這種樹皮來自一種罕見的樹種，其提取物對多種癌細胞具有顯著的抑制作用。這項發現為癌症治療提供了新的思路。

## 秀荷

秀荷是一種常見的水生植物，具有觀賞價值。牠們通常生長在池塘、湖泊和溪流中，為水生動物提供棲息地。秀荷的葉片寬大，顏色翠綠，是園林景觀中的點綴。

## 太陽能汽車大賽

一項名為「太陽能汽車大賽」的比賽正在全球範圍內舉行。參賽者利用太陽能作為動力源，設計並建造自己的太陽能汽車。這項比賽旨在推廣環保能源，激發青少年的科學興趣。

## 新科技

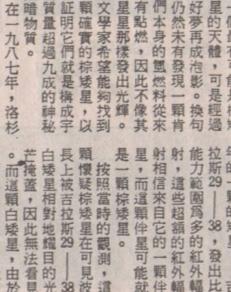
隨著科學技術的不斷進步，各種新科技應運而生。從人工智能到太空探索，人類正在不斷突破技術的邊界。這些新科技的出現，將深刻改變我們的生產生活方式。



砲行自米毫五五型九〇一M



天文 異



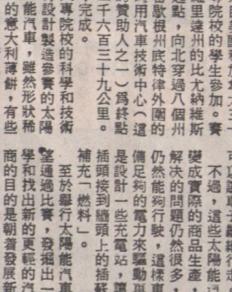
魚狗



治癌樹皮



秀荷



太陽能汽車大賽



新科技



新科技



砲行自米毫五五型九〇一M



天文 異



魚狗



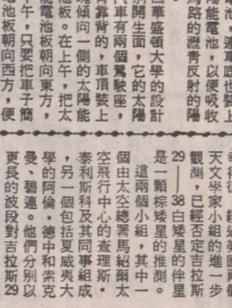
治癌樹皮



秀荷



太陽能汽車大賽



新科技



新科技

**PAUL DREGER**  
Res: 986-5676  
Car: 649-3797  
RE/MAX WEST  
1200 LYNN VALLEY RD.  
980-9378 (24 hrs.)

**馮冰 VENUS**  
327-1111  
461-3183  
650-0777

**恒城裝修**  
大小工程 裝修 油漆 泥工 木工 水電 廚房 浴室 廁所 裝修 價格 公道

**英皇電器**  
合格牌照  
免費估價  
日夜維修  
電話: 298-5878

**Sussex Realty**  
林家禮  
NORM LUM  
電話: 984-9711

**煤氣工程**  
電話: 657-1266  
9398-275

**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪櫃家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等  
政府牌照 日夜服務  
電話: 251-2301 英語  
255-4821 馬洽

**新盤**  
160 WEST 22ND ST. N.V. 四睡房靜街  
另有大電視房，近學校及商場

**仔屋**  
152 WEST 22ND ST. 二睡房套間，  
入息屋，宜投資

**Sutton Group**  
SUTTON GROUP EXCEL  
LUCIA RIZNEK  
435-9477 / 686-6003

**北岸最佳置業!**  
· 有景仔屋僅售廿萬餘  
· 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘  
· 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘  
· 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

**餐館生意讓**  
二埠最佳地點，有三百一十雅座  
SCOTSDALE PLAZA REST. 營業額每月六萬，  
業主退休急讓  
· 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好

**百萬元生意讓**  
勿失良機! 三千呎天然食品零售店及餐館。位  
於北溫主要街道，近水上巴士及海旁 急讓價  
\$179,000 租約財務文件齊備。

**司公程工氣冷捷快**  
馬君寰  
二七三〇一  
三五九〇七五  
(華語)

**兩家庭分區**  
165 WEST 23RD ST. 自住一份，餘  
份出租，宜置業投資!

**溪畔**  
152 WEST 23RD ST. 樓上二睡房，  
正層亦有二睡房

**4823 BAYTREE COURT BURNABY** 本比高級  
住宅區，四睡房客廳，書房及土庫。地大如  
花園，雲石壁爐，橡木玻璃門等等

**310-7151 EDMONDS** 二睡房柏文，浴室套間，  
親木入口，還有許多衣物櫃，宜投資! 高層  
單位，僅叫價 \$119,000

**歡迎參觀新屋**  
340 E. 16TH ST.  
最新建成，仍有時間選喜愛的顏色 近大街巨  
宅，具家庭氣氛 有六睡房，兩個書房，雲石  
室，二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳，雲石  
入口，廚房雲石地板，精美櫥櫃，還有進餐一  
隅，大量儲物處 鄰近學校，公園及購物商場  
交通方便 售價 \$349,000 請快!!

**馬君寰**  
二七三〇一  
三五九〇七五  
(華語)

**馬君寰**  
二七三〇一  
三五九〇七五  
(華語)

**SABRE REALTY GROUP**  
Larry Hoffman  
942-0606  
(廿四小時服務)

**Sutton Group**  
WEST COAST REALTY  
ROY ECKERT  
公司: 986-9321  
住宅: 926-0494  
傳呼: 680-4698

**美國居屋 屋主自賣**  
五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬  
大露台，美麗草地，又有牧場穀倉  
及菜園，近美國華盛頓州 BIRCH BAY  
僅需十分鐘可達美加邊界，四十分  
鐘可達溫哥華。離海灘不遠，又近  
學校商場。價 US \$165,000  
查詢: 1-206-371-2355  
或傳真: 1-206-371-4120

**餐館**  
快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫  
價 \$12,000  
老牌桌球室咖啡小座  
有長期顧客，常有名球星及著英等，倘有各  
種收入，誠投資良機，叫價 \$80,000  
貨車驛站  
有油站，餐館，雜貨舖，有地及建築物，地點  
進出市區要街，八九年營業額近一百萬。宜家  
庭經營。價 \$395,000

**馬君寰**  
二七三〇一  
三五九〇七五  
(華語)

**馬君寰**  
二七三〇一  
三五九〇七五  
(華語)

**馬君寰**  
二七三〇一  
三五九〇七五  
(華語)

**高貴林區最吸引的物業**  
近湖畔又有山景，所謂湖光山色，無  
與倫比 位於高鎮中心，環境清靜，  
起居生活皆方便，有四睡房，書房，  
家庭室，三壁爐，豪華套間，還有其  
他高品味的設施，價 \$449,000

**馬君寰**  
二七三〇一  
三五九〇七五  
(華語)

# 「珠江水」衝擊 利小成本高

## 穗街頭涼茶日漸式微

### 涼茶店檔大都改營飲食大排檔

廣州消息：提起老廣的「王老吉涼茶」，誰不知道是老牌「土特產」。十年前，一條短短的小街就有三兩家涼茶的，堪稱羊城一景。即使大熱天時，涼茶店仍生意興隆。可是，因涼茶多用梅根、甘葉等多味藥材熬成，具有消暑解毒、消滯去濕的功效，更兼價格低廉，人們紛紛湧向冷飲店「降溫」。那通衢、光顧涼茶者絡繹不絕。一冷一熱，「涼平共處」。

然而，「三十年河西，三十年河西」，如今，羊城街頭的涼茶業已日漸式微。位於廣州解放路有百餘年歷史的「三虎堂」涼茶店，如今年份已虧本，虧本約十餘萬元。較前大

### 廣東癌症發病率高

#### 每年患者增十一萬

##### 其中約有七萬人不治死亡

廣州消息：據廣東省衛生廳最近公佈的資料顯示，廣東省每年約有十一萬人患癌症，其中約有七萬人不治死亡。

在廣州到桂林的鐵路線上，奔馳著一列世界鐵路史上罕見的「特快」——「卡拉OK」特快列車。這列列車掛有六節空調硬座車廂和兩節空調臥車廂和六節非空調硬座車廂。

廣東省日前舉行腫瘤防治會議，以制定今明兩年的腫瘤防治實施計劃。廣東省衛生廳長黃華表示，要切實加強腫瘤防治工作，使廣東省的癌症發病率及死亡率下降。

「卡拉OK」的旅客列車，頗受旅客歡迎。

### 順德科技養魚 今年創出高產

#### 上半年產塘魚六千公升

順德消息：中國塘魚，引來高產再高產。今年上半年，全縣塘魚產量達六千公升，比去年上半年增加百分之六十。

### 清遠推出退休保險

#### 五千農村幹部參加

##### 人數佔全市同類幹部七成五

清遠消息：清遠市已正式推出退休保險制度，目前已有五千多名農村幹部參加。

### K O 拉卡的上車列

#### 車列次五十三林桂至州廣記

這列列車掛有六節空調硬座車廂和兩節空調臥車廂和六節非空調硬座車廂。日前，記者乘坐這列列車首開桂林。

對我們這些經常乘坐火車出外旅遊的旅客來說，這列列車是別開生面。儘管是炎熱的天，車廂內卻是涼意沁人，沁人心脾。晚上睡覺，一床毛巾被蓋過膝蓋，一些中餐車的獨有風味，或西餐廳晚餐之後，有與眾不同的卡拉OK。

這列列車掛有六節空調硬座車廂和兩節空調臥車廂和六節非空調硬座車廂。日前，記者乘坐這列列車首開桂林。

對我們這些經常乘坐火車出外旅遊的旅客來說，這列列車是別開生面。儘管是炎熱的天，車廂內卻是涼意沁人，沁人心脾。晚上睡覺，一床毛巾被蓋過膝蓋，一些中餐車的獨有風味，或西餐廳晚餐之後，有與眾不同的卡拉OK。

關於利用外資問題，農林部長說：「關於桂林利用外資的優待政策，早幾年就已公佈了，至今仍然是那樣，沒有改變。最近，治區人民政府正在制訂更加優惠的政策，即將公佈。我們桂林也同樣執行。現在還有不少外資商來我們打聽建旅遊賓館的問題。我們覺得，在桂林市的旅遊賓館，已經可以基本滿足需要，在最近幾年內不再需要了。我們希望外國朋友和港台同胞能到桂林投資，在桂林投資的項目，除旅遊賓館外，還有紡織、輕工、服裝、電子、旅遊商品、食品、鞋類、塑膠以及農、牧、副、漁、水產業等，都可以投資，來料加工、補償貿易。

### 外商投資八成賺錢

#### 訪桂林市長袁鳳蘭(下)

本報特約記者 李海強

身上來了。她丈夫曾感到有愧。朋友和同事說：「好在我過去也幹過幾年，習慣了。如果現在不幹，不管理當多大，總要做家務事，這大概是天經地義吧！例如戴爾兩夫人，據說當英國首相以後，還上街買菜，喜歡在家裏自己動手做幾道菜。

袁鳳蘭市長說：「戴爾兩夫人比我們中國的女政治家好多了，她還有保鏢、傭人、私人小汽車……」

我明知故問：「你也有小汽車坐吧？」

袁市長很自信地笑了：「不會，現在更不會了。因為經過那麼一段時間，他們絕大多數對我的工作更理解了，瞭解了。」

袁市長很自信地笑了：「不會，現在更不會了。因為經過那麼一段時間，他們絕大多數對我的工作更理解了，瞭解了。」

廣州消息：提起老廣的「王老吉涼茶」，誰不知道是老牌「土特產」。十年前，一條短短的小街就有三兩家涼茶的，堪稱羊城一景。即使大熱天時，涼茶店仍生意興隆。可是，因涼茶多用梅根、甘葉等多味藥材熬成，具有消暑解毒、消滯去濕的功效，更兼價格低廉，人們紛紛湧向冷飲店「降溫」。那通衢、光顧涼茶者絡繹不絕。一冷一熱，「涼平共處」。

然而，「三十年河西，三十年河西」，如今，羊城街頭的涼茶業已日漸式微。位於廣州解放路有百餘年歷史的「三虎堂」涼茶店，如今年份已虧本，虧本約十餘萬元。較前大

關於利用外資問題，農林部長說：「關於桂林利用外資的優待政策，早幾年就已公佈了，至今仍然是那樣，沒有改變。最近，治區人民政府正在制訂更加優惠的政策，即將公佈。我們桂林也同樣執行。現在還有不少外資商來我們打聽建旅遊賓館的問題。我們覺得，在桂林市的旅遊賓館，已經可以基本滿足需要，在最近幾年內不再需要了。我們希望外國朋友和港台同胞能到桂林投資，在桂林投資的項目，除旅遊賓館外，還有紡織、輕工、服裝、電子、旅遊商品、食品、鞋類、塑膠以及農、牧、副、漁、水產業等，都可以投資，來料加工、補償貿易。

關於利用外資問題，農林部長說：「關於桂林利用外資的優待政策，早幾年就已公佈了，至今仍然是那樣，沒有改變。最近，治區人民政府正在制訂更加優惠的政策，即將公佈。我們桂林也同樣執行。現在還有不少外資商來我們打聽建旅遊賓館的問題。我們覺得，在桂林市的旅遊賓館，已經可以基本滿足需要，在最近幾年內不再需要了。我們希望外國朋友和港台同胞能到桂林投資，在桂林投資的項目，除旅遊賓館外，還有紡織、輕工、服裝、電子、旅遊商品、食品、鞋類、塑膠以及農、牧、副、漁、水產業等，都可以投資，來料加工、補償貿易。

身上來了。她丈夫曾感到有愧。朋友和同事說：「好在我過去也幹過幾年，習慣了。如果現在不幹，不管理當多大，總要做家務事，這大概是天經地義吧！例如戴爾兩夫人，據說當英國首相以後，還上街買菜，喜歡在家裏自己動手做幾道菜。

袁鳳蘭市長說：「戴爾兩夫人比我們中國的女政治家好多了，她還有保鏢、傭人、私人小汽車……」

我明知故問：「你也有小汽車坐吧？」

袁市長很自信地笑了：「不會，現在更不會了。因為經過那麼一段時間，他們絕大多數對我的工作更理解了，瞭解了。」

袁市長很自信地笑了：「不會，現在更不會了。因為經過那麼一段時間，他們絕大多數對我的工作更理解了，瞭解了。」

**SHUM'S REALTY LTD.**

新加坡房地產經紀行

**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, ARICS**

公司：322-8811  
住宅：732-0033  
傳呼機：667-0313  
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

**忠誠免費估價**

**沈慶俊 及 沈太**

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

2873東5街49.5x124上下完成分三幅標準地

2034-2036 TRIUMH五組二大棟柏文45萬

MOTEL 13房，地150x120, 22萬5

CHILLIWACK 有MOTEL及工業三畝地急賣

首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬9，三房三層新城市屋22萬，896東57街19萬，東百老匯1943孖屋卅六年石米21萬8，5170 MANOR 66x133 22萬8，6357 亞皆老街22年新標準地26萬8，7531 CHELSEA 複式地大26萬3，1123東10街三組全新入息好減20萬9

新屋有：3766 FOREST 歐洲建築商36萬，1779東49街2年新30萬8，4650 HOY 兩年新可分租32萬，752東21街大屋8房4廁43萬

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電為你免費估價買東區屋

**HABITAT REALTY LTD.**

438-3501

**AMY LAU 劉穎茵**

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119  
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上下三睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價\$189,900

★八房屋共三單位，每月入1350元，地30x122呎價\$195,000

★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租\$193,000

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地價\$399,000

★近穿七咸夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息\$1100價\$229,000

★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，\$239,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫\$299,000

★全新屋33x149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價\$379,900

★325 E. 28街八年新豪華大屋，七睡房四浴室二廚，四車房，雙車房，全部有籬笆，前後有大觀花園，37x197開價\$379,000

★5819 or 5831 ORMDALE ST. 兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士咸KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438-3501 (JAM SHANKAR)

★近PNE十六年新豪華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急售抵買！！

**誌里冷氣工程公司**

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理

忠誠為僑胞服務、快捷妥當

電話：八七二一、一〇三九  
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

**TERA TRUCKING 1987 LTD.**

• 拆除 • 填平 •  
• 挖掘 • 搬運 •

(簽約或鐘點計均可)

SURREY B.C.  
電話：591-7253  
留言：650-1681

**昌記裝修油漆公司**

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**

**CHINATOWN Autoplan CENTRE**

**實事實業燕梳有限公司**

伍黃秀英

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時，每月經營約達：\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000 有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地地二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：  
MAY ENG 伍黃秀英  
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743  
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101  
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時，職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理ICBC汽車、代理商業樓宇、代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊、燕梳及牌照各種手續、代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊、代理商業樓宇、房屋各種物業、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商新防各安免  
業建煤種裝費  
柏住火警電修估  
文宅警鐘器理價  
327-7881 陳生

**技能電器水喉修理**  
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話 879-3583 公司 876-0735

**佳記** 水電安裝  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐  
日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

**幸運新娘**  
喜喜喜喜  
全新香港運到最新白紗  
禮服、中國裙褂旗袍、  
伴娘禮服出租、款式新  
穎、尺碼齊、租金相宜。  
預約電話 298-1977  
#303, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**Bill Yee & Co.**  
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所  
HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
BRANCH OFFICE: 338-8191 WESTMINSTER HWY RICHMOND, B.C. V6X 1A7  
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554 電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law  
Mortgages  
Corporate Law

Conveyancing  
Immigration Law  
Wills & Estates

Family & Divorce Law  
Civil & Criminal Law  
Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題  
貸款按揭 移民 民事及刑事官司  
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師  
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師  
本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
**劉伯納 大均 律師**  
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣  
主持分行業務，接辦有  
關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街11-13號  
中環大馬路1122號  
電話：5-224049  
國文傳呼：(852) 8452149  
溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：  
台北市南京東路二段  
346號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
國文傳呼 (2) 731-9615

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯  
倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起  
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起  
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
**(604) 684-4151**

**雲城搬運公司**  
搬代鋸大一天經  
運辦樹坡小律天驗  
傢送種清工歡營豐  
依貨樹理程迎業富  
電話 879-4338 或 874-5961

**CBA 防盜系統**  
保專對閉防防十政  
業業講路火盜年府  
理安系電系系經照  
裝統視統統驗照  
645-1002 PAGER 434-1166

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低廉服務電機機箱  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**煒華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
通話設備  
各種電器  
免費估價  
253-8082 周生

**中興搬運公司**  
大小貨車 搬屋搬廠  
傢俬貨物 機場接運  
具有包裝 長途短途  
大小工程 一律歡迎  
電話 328-3283

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃，衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃、睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎  
可供選擇各種材料及顏色  
工場電話：649-1951  
24小時電：667-1073  
晚上7時：255-6948

廚櫃  
上下兩件 \$78/呎起  
自設寬大工場製造  
更有專人承接  
各種大小工裝修工程

**煤氣工程**  
政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照  
· 大小凍房 · 熱水暖氣  
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機  
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機  
· 乾洗衣機 · 熱水箱  
· 洗碗碟機 · 各種電器

**長程搬運公司**  
大型貨車 · 有升降機  
代客搬運 · 傢俬貨物  
具有包裝 · 具有燕梳  
長途短途 · 一律歡迎  
具有經驗 · 天天營業  
電話：253-2841/253-8382

**B.C. GARDEN SERVICES**  
Landscaping & Gardening Service Ltd.  
專業園林服務  
TONY LAM  
林鴻  
· 全套園林服務  
· 種植、修枝及草地管理  
· 機械平整草地及施肥  
· 清除垃圾及清潔工作  
· 收費便宜，質量保證  
· 免費估價，請電  
☎ 254-0273 或 直接傳呼：650-2783

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務

修理：WASHERS DRYERS, RANGES, FREEZERS, DISHWASHERS, REFRIGERATORS, FREEZERS, FREEZERS

裝置設計 · 空氣調節

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃  
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機  
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

新人事新作風  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

**快捷**  
FAST 'A' AUTO BODY  
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用  
精通英、粵、國、台、滬語言

**快捷**  
車身修理  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友









# 兩國外長在哈爾濱召開工作會議 中蘇對波斯灣問題 所持立場大致相同

（北京一日電）中國外長錢其琛和蘇聯外長謝瓦爾納澤今天上午在哈爾濱舉行工作會晤時表示，中蘇兩國進一步合作，利用和平和政治解決的手段解決目前的海灣危機。

據中央電視台今晚報導，中蘇兩國外長在結束三小時的會晤後，分別向等候在門外的中外記者發表談話，在聯合國安理會問題上，雙方都介紹了會晤的內容。

雙方都表示，海灣問題上，中蘇兩國立場和觀點，是相近和一致的。第一，雙方都反對伊拉克入侵科威特，要求伊拉克無條件從科威特撤軍，第二，雙方都主張科威特獨立主權和領土完整要盡快恢復，並受到尊重，第三，雙方都主張用和平的方式解決海灣危機。

（北京一日電）北京旅遊局局長薄熙成在昨日舉行的新聞發佈會上表示，亞運會後北京旅遊業將出現一個「新層」。據薄熙成與市場分析，它將繼續復蘇，並穩定而持續的發展。

薄熙成宣佈，北京旅遊界正在策劃一個內容豐富的宣傳與招待方案。一九九二年被定為「北京旅遊黃金年」。屆時北京將以日本市場為重點，同時北京將以日本市場為重點，同時北京將以日本市場為重點。

## 北京旅遊業 市場日發開

（北京一日電）北京旅遊局局長薄熙成在昨日舉行的新聞發佈會上表示，亞運會後北京旅遊業將出現一個「新層」。據薄熙成與市場分析，它將繼續復蘇，並穩定而持續的發展。

薄熙成宣佈，北京旅遊界正在策劃一個內容豐富的宣傳與招待方案。一九九二年被定為「北京旅遊黃金年」。屆時北京將以日本市場為重點，同時北京將以日本市場為重點。

## 中國人參總產量 佔世界七成有多

（長春電）記者從最近長春召開的中國首屆人參學術討論會上獲悉，目前中國人參的總產量已佔世界人參總產量的百分之七十五以上，出口量佔世界市場總銷量的百分之六十。

中國已為世界上頭號人參產銷大國。中國的人參加工研究和综合利用也取得了重大進展。對人參的二次加工不僅填補了國際先進水平的優質名牌產品。吉林省研製的長白山人參、新開河參、皇封參、長白山人參、天池參等名牌產品，在美國、日本、香港等二十多個國家和地區均有銷售。其中三種已在國際上獲獎金獎。

## 李鵬總理會見 日本前副總理

（北京一日電）中國總理李鵬昨日會見日本前副總理金丸信，向金丸介紹了中國政府對發展中日兩國關係的方針。

李鵬總理在會見中，向金丸介紹了中國政府對發展中日兩國關係的方針。李鵬表示，中日兩國是近鄰，擁有十一億人口，符合日本利益，符合中國利益，符合國際利益。中日兩國應在和平、友好、合作、共贏的基礎上，發展兩國關係。

## 上海遭暴風雨襲擊 三人死亡五十人傷

（上海一日電）從昨天起，上海經歷了十年來所罕見的狂風暴雨襲擊。據初步統計，已有三人死亡，五十人受傷。此外，還有數千間房屋倒塌，財產損失慘重。

## 颱風襲海南 損失逾億元

（海口一日電）今年第十六號颱風「海神」於昨日襲擊海南島，造成嚴重人員傷亡和財產損失。據初步統計，已有十六人受傷，二百多頭牲畜死亡。此外，還有數千間房屋倒塌，財產損失逾億元。

## 中國人參總產量 佔世界七成有多

（長春電）記者從最近長春召開的中國首屆人參學術討論會上獲悉，目前中國人參的總產量已佔世界人參總產量的百分之七十五以上，出口量佔世界市場總銷量的百分之六十。

中國已為世界上頭號人參產銷大國。中國的人參加工研究和综合利用也取得了重大進展。對人參的二次加工不僅填補了國際先進水平的優質名牌產品。吉林省研製的長白山人參、新開河參、皇封參、長白山人參、天池參等名牌產品，在美國、日本、香港等二十多個國家和地區均有銷售。其中三種已在國際上獲獎金獎。

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

## 夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食、粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。



廣東省畜產進出口公司  
廣州市沙面南街48號  
電話：866018  
傳真：862442

### 真實的感受 令您確信 廣東畜產品高質量的生產

我們是經營中國廣東省畜產品及部份輕工業品進出口業務的專業公司 我們成立三十多年來，業務年年發展 現在省內設有二十三個分公司 並在海外開設三家合資公司，在澳大利亞和聯邦德國設有常駐代表，今年還將在美國派去常駐代表

革皮服裝是我司主要出口商品 近年來我們從國外引進先進的皮衣生產流水線，在省內建立了一批有完善生產程序的皮衣加工廠，能生產高檔革皮服裝，並可按照客戶的各種特定要求加工各種檔次與款式的革皮服裝

主要品種有：男、女牛皮光面、絨面、二層革茄克、男、女綿羊皮光面、絨面茄克、男、女山羊皮光面、絨面茄克、男、女豬皮光面、絨面、二層革茄克、男、女皮草光面、絨面皮褲、各款男、女皮草拼補倫、帆布、T/C布及其他面料茄克、男、女牛皮、綿羊皮、山羊皮光面摩托服、各種充羽絨皮草服裝、各種人造毛裡、裘皮裡、棉布裡、皮革服裝、女皮革光面、絨面裙



廣東省畜產進出口公司  
廣州市沙面南街48號  
電話：866018  
傳真：862442

# 士達孔拿策劃委員會 本月三次會議議題

(溫哥華訊)士達孔拿地區策劃委員會，定九月份首次會議時間為九月十三日(星期四)晚上七時半。議題如下：  
 (一)劃區更改；  
 (二)通過之對策。第一、二次會議之對策，由該委員會負責立街坊代表。  
 (三)九月廿七日(星期四)晚上七時半，由該委員會負責立街坊代表。  
 (四)九月廿七日(星期四)晚上七時半，由該委員會負責立街坊代表。  
 (五)九月廿七日(星期四)晚上七時半，由該委員會負責立街坊代表。  
 (六)九月廿七日(星期四)晚上七時半，由該委員會負責立街坊代表。  
 (七)九月廿七日(星期四)晚上七時半，由該委員會負責立街坊代表。  
 (八)九月廿七日(星期四)晚上七時半，由該委員會負責立街坊代表。  
 (九)九月廿七日(星期四)晚上七時半，由該委員會負責立街坊代表。

(溫哥華訊)法律教育學會與中華文化中心合辦之免費粵語法律講座，第四季度和講題具體安排如下：  
 九月十日：房屋買賣須知，九月二十四日：公司法例，十月十五日：意稅務計劃，十一月二十二日：新移民法例，十一月十五日：保險法例，十一月十五日：保險法例。  
**免費粵語法律講座**  
**第四季度具體安排**  
 九月十九日：汽車保險及個人受傷，十二月十日：醫生與你之權利與責任，日期：星期一，時間：晚上七時半至九時半，地點：中華文化中心(片打東街五十號)。

## 中國文化寶藏 敦煌之再發現 及其壁畫藝術

敦煌壁畫藝術，廣義指甘肅省內敦煌附近一帶的佛洞壁畫，其中包括敦煌縣西南的千佛洞、莫高窟、安西縣南一百四十里的榆林窟、小千佛洞等。但一般所指的敦煌壁畫，則是專指敦煌縣東南約四十華里崖上的「莫高窟」千佛洞。

敦煌壁畫，始於北魏(公元三六三年)至元代(一二七一至一三六八年)止，長達一千多年。其後因西域的絲路，因西夏之興起及部族之戰事而終斷，加以海路交通日漸發達而代之興起，敦煌佛洞因而日漸衰落，以致湮滅無聞。

敦煌之發現是於一九零零年(光緒二十六年)一位名叫王圓籟的道士，於偶然機會下發現千佛洞的一塊牆壁有密室，打開後竟發現了內藏經卷二萬多幅，有些經卷及地方誌甚至上溯至公元四世紀，並且早已在中國散失。敦煌經卷及其文物，其價值之珍貴，由此可見。

王道士發現藏經洞的消息，從一位匈牙利地質學家洛濟(DILO CZY)傳到當時在印度的斯坦因(AUREL STEIN)獲得英國政府支持，連忙趕到敦煌，並從王道士手中購買得二十四箱各種寫本及五箱刺繡和幡畫，運去大英博物館。同年十二月，法國漢學家伯希和(PAUL PAVLOTT)亦獲消息，想盡辦法到敦煌。他誘得王道士讓他詳細查閱藏卷，並從中挑選了一批經卷。他因精通漢語，並且選擇標準極高，有份可考或有語言學上參考價值的，故此他運往巴黎的，可說是藏經洞的精華。翌年，日本人橋本瑞超氏(KOZU OTANI)又取去部份卷軸。

當伯希和道經北京時，將情況告知中國考古學者羅振玉。羅震驚之餘，聯同李盛鐸請學部對查經洞，將餘卷運往北京。這些古本運京時曾在李手中一段時間，被李細心挑選了一些比較有價值的據為私有(見陳垣「敦煌劫餘錄」)，並將一些長卷撕裂拼數。結果最後藏入國立北平圖書館者，約剩九千餘卷。

有關敦煌的寶貴文物，除經卷以外，則有壁畫和雕塑。學者又以敦煌佛洞、壁畫和雕塑為敦煌的三大重要藝術成就。敦煌地處於玉門關岩帶，地質屬於砂土變質的第四世紀礫岩層，故不適宜於雲岡石窟的雕刻法，故此形成了敦煌本身特有的泥塑方法，融進了漢代的壁畫技術與觀念，及採取民間傳統泥塑和夾塑法，與壁畫互相輝映。而敦煌壁畫，雖然部份洞窟於一九二一年受到白俄流兵所破壞，及於一九三三年又為美國人華爾納(LANGDON WARNER)以化學方法移去十二塊(一說二十塊)，但在整體上仍是中國最大的壁畫寶藏。

另外，敦煌經卷的流傳，以致學者對壁畫的興趣和研究，亦引起而發展成爲一門專門學問。西方各國學者發表論文及專著書籍不少。敦煌學更發展爲一世界性的學術研究，其中範圍涵蓋歷史、地理、語言、種族、社會、經濟、宗教、文學及藝術等領域。敦煌研究是一門顯學，中國敦煌學、吐魯番研究學會(成立於一九八二年，一九八七年擴充包括吐魯番研究)會長李養林先生就曾指出，敦煌不但是中國的一個文化寶藏，而且是一個整個世界的文化寶藏，不單屬於中國，而且屬於世界，應開放給全人類欣賞和研究。

(文化中心供稿)

**林西河會**  
 (溫哥華訊)林西河總會九牧公所，定於九月九日(星期日)上午十一時(星期日)在山上景園(菲沙街夾三街)舉行秋季祭典。敬請全體宗人抽暇參加祭典，禮畢即回堂所舉行酒會，分發炸肉。  
 同日下午一時，舉行月會，有要案多宗待決。敬請宗人踴躍出席，依時出席，共策進行。查詢電話：八一·二四八八。

**秋祭月會**  
 (溫哥華訊)林西河總會九牧公所，定於九月九日(星期日)上午十一時(星期日)在山上景園(菲沙街夾三街)舉行秋季祭典。敬請全體宗人抽暇參加祭典，禮畢即回堂所舉行酒會，分發炸肉。  
 同日下午一時，舉行月會，有要案多宗待決。敬請宗人踴躍出席，依時出席，共策進行。查詢電話：八一·二四八八。

香港中國旅行社全資附屬機構  
**China Travel**  
 加拿大中國旅行社有限公司  
**神州精選**  
 (二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回	\$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回	\$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回	\$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回	\$2959
回程經廣州、香港	\$3080

**特價機票**  
 溫哥華-香港 \$1050起  
 溫哥華-北京 \$990起  
 溫哥華-上海 \$950起  
 溫哥華-香港(經上海) \$1030  
 溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1495  
 溫哥華-多倫多 \$439起  
 溫哥華-三藩市 \$273起

**特價酒店**  
 香港京港酒店 \$75起  
 香港星港酒店 \$75起  
 香港華國酒店 \$90起  
 香港新世界酒店 \$130起  
 香港京華酒店 \$90起  
 香港青年會酒店 \$72起  
 北京華都飯店 \$60起  
 上海城市飯店 \$85起

辦理：  
**加拿大買單·中國提貨**  
 常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
 貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市  
 溫哥華華士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
 V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

**中國洪門民治黨總支部通告**  
 第廿八屆郵字第5號

爲通告事，按照夏曆正月廿五日(即九月十三號)爲我五祖在龍虎山升旗舉義，推翻暴政，實行民族革命紀念日，爲此合行通告週知，統希該日正午高懸黨旗及開會紀念，以崇重典爲要此佈

右通告  
 全加洪門民治黨各支、分部  
 達權總社、支社  
 暨洪門各級機構一體知照  
 中國洪門民治黨駐加總支部  
 主委鄭炳光  
 秘書關華標  
 一九九〇年九月一日

**帝國旅行社** 電話：433-8086  
 4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299	夏威夷 349
滿地可 349	羅省 168

台北/香港 948  
 星加坡 1049  
 曼谷 1034  
 吉隆坡 1089

★美加東部遊(特選團)  
 十天 \$1218  
 九天 \$1158  
 五天 \$ 818  
 ★加勒比海、佛羅尼達州 \$1363  
 海陸空九天團

**永利貿易有限公司**  
 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
**急凍水晶魷魚**  
**和安芽菜發行公司**  
 WO ON CO. BEAN SPROUT  
**秘魯泰國綠豆**  
 新到大幫 優質發芽  
 電話：(604) 684-0965  
 FAX：(604) 662-2304  
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

祝校慶辦足球賽  
 卑大對西門菲沙

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦  
**大江南三峽遊十四天 \$2680**

暢遊中國七大名城：上海、桂林、昆明、重慶、宜昌、西安、北京。  
 啟程：九零年十一月五日，由溫哥華出發。  
 回程：九零年十一月十八日，由北京回程。  
 包括：來回機票，包餐住宿一流酒店，觀光交通及導遊。  
 十四天中國遊後北京來回香港機票\$350  
 溫哥華·上海來回機票\$990  
 溫哥華·北京來回機票\$1050  
 代訂上海、北京酒店由\$65元起

華通旅遊推廣公司  
**CHINAPAC INTERNATIONAL**  
 HOTEL RESERVATIONS CENTER  
 TOURS & TRAVEL  
 Ste. 2-1955 West Broadway  
 Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
 Canada  
 Tel: (604) 731-1693  
 (604) 738-6622  
 Fax: (604) 731-1694  
 Telex: 0636700608 MBXCA

**華聲錄影·傢俬·電器公司** DC VIDEO  
 648 E. HASTINGS ST. 251-1020

**夏天大減價**

**Grange**

UNIT 1	UNIT 2	UNIT 3
3/3 上下兩件 \$129.00	3/3 單人 特價\$159	3/3 單人 特價\$351
2PC. BED UNIT 單人床 \$79.00	4/6 雙人 特價\$215	4/6 雙人 特價\$399
	5/0 大雙人 特價\$249	5/0 大雙人 特價\$499

五件頭睡房傢俬由\$349

兩件頭 Sofa & Chair 由 \$399  
 四件頭 SOFA, CHAIRS & OT. 由 \$588

三件頭梳化由 \$799  
 二件頭 SOFA & LOVE 由 \$599

Scotch EG L750 \$4.88  
 EG T120 \$4.88

Panasonic 錄影機 \$388

Admiral Home Appliances  
 18立方呎 無霜雪櫃  
 原價 \$988  
 特價 \$938

廿六吋電視 \$699  
 廿一吋電視 \$488

**PRO-VISION MAR AGENCIES**  
**威信實業燕梳**  
 PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
 336 East Hastings Street  
 Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
**687-8332**

直接代理九大保險公司  
 專營汽車、房屋、商業、餐業、貨運、人壽及一切大小保險業務。  
 地產買賣、物業管理。

**投資良機**  
 日本餐館近三十呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢  
 687-8332 324-4018

# 中國外銷紅木家具藝品聯合展售會

品質最高 · 價格最低 · 款式最多 · 服務最好

## 全部存貨特價再特價 空前犧牲 · 良機莫失

# 徇眾要求 再展兩週

精工代客修理酸枝紅木古董家具

展售地址：溫哥華華埠打東街83號(83 E. PENDER ST.) 電話(604)683-2072  
每日上午十時至下午八時(天天展售)

多倫多中華家具藝品公司 (CHINA FURNITURE & ARTS) 主辦

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸老

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

## 黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣告牌材料 送禮字畫 書法藝術 書畫用品 鏡架·招牌

鏡架平通全埠 · 即時起貨  
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80  
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙 · 精製  
膠章 · 傳真服務 · 影印15仙

## 金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚  
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

### 回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

# 華僑金行

## 經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎  
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

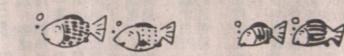
WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。



748 E. Hastings street Vancouver, B.C. Tel: (604)253-2633  
#1-3345 Fraser street Vancouver, B.C. Tel: (604)872-6005

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

### 夏季大酬賓

\$168.00  
合時生果 美點雙輝 冰花馬蹄露 福州炒飯 清蒸游水石斑 蒜子焗肉排 北菇扒海鮮 魚柱炸子雞 瑤柱上湯焗龍蝦 式熱菜 鮮露笋帶子 鮮菜大蝦沙律 酬賓席

\$128.00  
合時生果 冰花馬蹄露 生炒牛肉 蒸海鮮 秘製會肉排 當紅炸子雞 瑤柱雙冬 椒鹽鮮魷 式熱菜 海蜆碧綠拼大蝦 特價酬賓席

\$58.00  
合時生果 冰花馬蹄露 絲苗白飯 汁蒸黑魚 豉汁蒸肉包 京式小炒 時菜炒肉片 八寶冬菇 六和菜

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

## 參加開心 · 零舍開心

Canadian 美加東部 5,9,10 日遊 \$838 起

加航鼎力贊助 全程導遊 · 華人領隊 · 包來回溫哥華 · 多倫多機票 (逢三、五出發)  
行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊  
乘風破浪遊加勒比海羣島  
歡天喜地觀賞迪士尼世界  
世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：  
\$1438.00 起

溫哥華打東街88號二樓  
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd.

## 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

## 新華中心 · 新址營業

· 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊  
· 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險  
\* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。  
歡迎垂詢  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

## 利僑鷄鴨公司

### LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012  
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999  
第一分店 Greenville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457  
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511  
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

## 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：六八八八五〇二一  
(七天營業)

## 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科  
BC省配鏡協會會員  
麥真莊主理  
無痛超薄鏡片  
不反光鏡片  
Biotouch  
Multi-Coat  
Lens  
大批90年新款眼鏡  
由香港專機運到!  
隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80  
鏡架名牌鏡架  
ZIKSS  
Silhouette  
PLAYBOY  
CARRERA  
Christian Dior  
喜士定東街328號 電話：681-0305